



RAPPORT 2012

Château de Chillon



TABLE DES MATIÈRES

MESSAGE DU PRÉSIDENT	PAGE 3
LA VIE AU CHÂTEAU EN 2012	PAGES 4-5
SYNTHÈSE DE L'EXERCICE 2012	PAGES 6-7
BILAN	
BILAN DÉTAILLÉ AU 31 DÉCEMBRE 2012	PAGES 8-10
ANALYSE DU COMPTE PERTES ET PROFITS	
COMPTE PERTES ET PROFITS 2012	PAGE 11
PRODUITS D'EXPLOITATION	PAGES 12-24
CHARGES D'EXPLOITATION	PAGES 25-32
PRODUITS ET CHARGES EXCEPTIONNELS	PAGES 33-34
CONCLUSION	PAGE 35

ANNEXES :

ANNEXE I : RAPPORT D'OFISA 2012

ANNEXE II : COMPTABILITÉ ANALYTIQUE 2012

ANNEXE III : TRAVAUX DE CONSERVATION ET DE RESTAURATION (CT)

MESSAGE DU PRÉSIDENT

Une entrée en fanfare dans sa deuxième décennie ! C'est ainsi qu'on pourrait qualifier la 11ème année d'activité de la Fondation du Château de Chillon.

Voyez plutôt : alors que les indicateurs économiques et sociaux européens sont au plus bas, voilà que Chillon bat tous les records de fréquentation depuis plus de 20 ans. 340'539 visiteurs ont ainsi franchi le pont qui conduit au château, qui pour en découvrir les richesses architecturales et historiques, qui pour y fréquenter une exposition marquante, qui pour y vivre un concert classique ou moderne, qui pour y passer une soirée mémorable, qui encore pour y bénéficier d'une des nombreuses animations organisées au château.

C'est un succès, un succès qui ne doit rien au hasard, mais qui doit tout à l'enthousiasme et à l'engagement de ceux qui font vivre le château. Je songe en premier lieu au personnel, emmené par une équipe de direction et un directeur pleins d'allant et de créativité ; je songe également à la commission technique, gardienne de l'orthodoxie architecturale et archéologique des travaux de restauration ainsi qu'à notre architecte permanent ; je songe enfin aux membres du Bureau et du Conseil de fondation ainsi qu'à nos partenaires que sont nos mécènes, sponsors et soutiens institutionnels, sans oublier l'appui important que nous apporte l'Association des amis du Château de Chillon. À eux tous va la reconnaissance d'un président comblé et heureux de voir Chillon toujours plus vivant et animé.

« Pourvu que cela dure ! » aurait dit Madame Mère. Nous allons évidemment tout faire, chacun à notre place, pour contribuer à la perpétuité du succès de Chillon.

A stylized, handwritten signature in black ink, likely belonging to Claude Ruey, the President of the Fondation du Château de Chillon.

Claude Ruey, Président

Fondation du Château de Chillon

LA VIE AU CHÂTEAU EN 2012

C'est un bilan particulièrement positif que l'on peut tirer de 2012. En dépit de la cherté du franc et de la crise qui sévit en Europe – deux facteurs néfastes à l'industrie touristique –, le château de Chillon a enregistré un nombre record de visiteurs : 340'539, le meilleur résultat depuis 20 ans. Le 13 octobre a été la journée la plus fréquentée avec 2'606 entrées (y compris celles de la Nuit de l'épouvante) ; le 9 février, la moins bonne avec 75 visiteurs seulement. Mais il faisait – 8 degrés... Sans doute les efforts déployés par notre marketing ne sont-ils pas étrangers à ces bons résultats. Le marché chinois, activement démarché, a compensé la perte de visiteurs européens. Notre représentante à Pékin a d'ailleurs des homologues à Bombay et à Bangkok, que nous partageons avec Glacier 3000, le GoldenPass et la bijouterie Lionel Meylan, à Vevey. Le marché intérieur n'a pas été négligé pour autant. Des actions menées en partenariat avec la carte Migros Cumulus et avec RailAway, si elles ont fait légèrement baisser le prix moyen du ticket d'entrée¹, nous ont assuré, en revanche, de très nombreux visiteurs suisses.

Provenance des visiteurs	2012 ¹⁾	%	2011 ²⁾	%	Ecart	Ecart %
CH (61.5% Romands, 37% Alémaniques, 1.5% Tessinois)	88'555	28.3%	91'066	29.5%	-2'511	-2.8%
Autres Europe de l'Ouest	27'518	8.8%	27'766	9.0%	-248	-0.9%
USA et Canada	33'367	10.7%	33'083	10.7%	284	0.9%
Chine	32'492	10.4%	24'254	7.9%	8'238	34.0%
France	22'101	7.1%	23'255	7.5%	-1'154	-5.0%
Asie	20'330	6.5%	19'208	6.2%	1'122	5.8%
EU de l'est et Russie	37'485	12.0%	39'364	12.8%	-1'879	-4.8%
Afrique, Moyen Orient et Australie + Bassin Méd	14'264	4.6%	13'349	4.3%	915	6.9%
Allemagne	12'070	3.9%	13'064	4.2%	-994	-7.6%
UK	9'330	3.0%	10'161	3.3%	-831	-8.2%
Japon	7'336	2.3%	7'020	2.3%	316	4.5%
Amérique Latine	7'733	2.5%	6'706	2.2%	1'027	15.3%
Total	312'581	100%	308'296	100%		

¹⁾ 95.87% des visiteurs interrogés

²⁾ 94.84% des visiteurs interrogés

Avec un assortiment régulièrement enrichi, notre boutique a enregistré un résultat stable (- 0,67 % par rapport à 2011 ; + 7,24% par rapport au budget). Élevé pour la première fois au château, notre Clos de Chillon a bénéficié des soins de Daniel Dufaux, l'œnologue de la maison Badoux. Récolte plus tardive que par le passé, vinification plus lente et plus naturelle... mise en bouteille publique... le résultat a dépassé tous les espoirs. Et, dopées par une promotion soutenue, par une nouvelle offre « dégustation » et par le circuit de distribution Badoux, les ventes se sont envolées : + 33,9 % par rapport à 2011 ; + 27,8% par rapport au budget!).

Cette année 2012 a été tout particulièrement marquée par le lancement d'un concours d'architecture portant sur la requalification paysagère des environs du château et sur un bâtiment de service regroupant cafétéria et boutique. Fruit d'une longue réflexion, le règlement-programme de ce concours a été finalisé par l'architecte du château, Antoine Graf, et par le président de notre Commission technique, Bernard Verdon. De même, une maquette du site a été dupliquée à quatre-vingts exemplaires à l'intention des bureaux qui se sont mis sur les rangs !

¹ CHF 8.56 contre CHF 8.59 en 2011 et CHF 8.72 budgété.

A la mise au point de ce projet faisait pendant la réalisation de différents chantiers, aujourd'hui terminés : l'extension de la détection incendie (ajout de 56 détecteurs dont 17 sans fil et de 5 boutons presseurs) rendue possible par un chèque de CHF 85'600 de l'ECA, la mise en place d'un réseau de sonorisation et de vidéosurveillance ainsi que la pose d'un contrôle d'accès (grâce à un don de la société Alpiq), sans oublier la réfection du dallage de l'aula magna couplée à l'installation d'un système de chauffage. Inaugurée l'an dernier, notre nouvelle plateforme internet, beaucoup plus performante, a permis notamment le raccordement de deux webcams, l'une face à l'entrée du château, l'autre dans la cour d'entrée. Le wifi mis à disposition du public permet le téléchargement d'une application « audioguide » pour iPhone et iPad.

Si ces travaux de « modernisation » ont requis beaucoup d'énergie, ils ne se sont pas faits au détriment du monument ! Bien au contraire. La restauration des fresques de la chapelle s'est poursuivie grâce au don d'une mécène, et est mise en valeur par des bancs lumineux. Les couvertures (toits) ont fait l'objet d'une grande attention avec l'instauration d'un contrôle annuel. Quant au projet de restauration des façades lac, il a été minutieusement préparé par l'architecte du château, les travaux devant débuter en janvier 2013. Dans le même temps, nous avons résilié les baux des locataires des places d'amarrage. Ce qui a libéré le petit port et mis fin au triste spectacle de bâches mal entretenues.

Tous les moyens possibles ont été mis en œuvre pour assurer le plus large rayonnement possible au château, de l'édition de sept cartes postales reproduisant des tableaux de maître (Turner, Delacroix, Courbet, Bocion, Amiet, Soutter et Sarto) aux émissions de radio (les Dicodeurs) et de télévision (tv belge, tv américaine...). Bénéficiant d'un large écho médiatique, l'exposition sur la sorcellerie s'est terminée à fin juin. Elle fut accompagnée de conférences données sous l'égide d'Unipop et d'un cycle Sorciers et sorcières à la Cinémathèque suisse. En août débuta l'exposition consacrée à Igor Markevitch et aux liens que ce chef d'orchestre entretenait avec la Riviera vaudoise (en coproduction avec le Septembre musical).

Comme chaque année, animations diverses, concerts et spectacles suscitèrent l'attention du public romand : brunch de la Fête des mères, Nuit des musées (2'210 entrées), 1er août (avec visite du fort militaire de Chillon), soirée Tango (avec le Tango Jazz Quartet), week-end de musique médiévale, Nuit de l'Épouvante, etc. ; mais aussi récital de yodel, soirées du Montreux Jazz et du Septembre musical, pièces de théâtre (Sola – la sorcière et l'inquisiteur, de Stéphanie Mango ; Hyperion, d'après Homère ; Voltaire et Rousseau, de Jean-François Prévand) et même opéra (Monsieur Choufleuri et Croquefer, d'Offenbach).

Pour la première fois, le château de Chillon a participé à la Semaine du goût (avec un atelier de cuisine suivi par deux classes de la région) et à la Earth Hour (campagne en faveur du climat).

2012 : un bon millésime pour le Clos comme pour le château...

A handwritten signature in blue ink, reading "Jean Pierre Pastori".

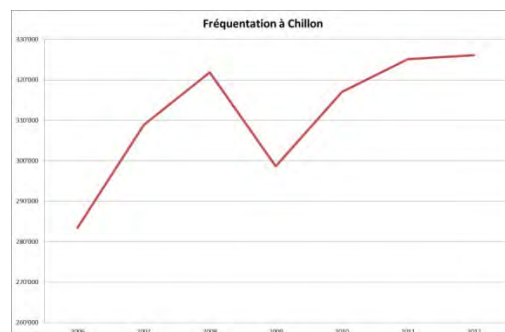
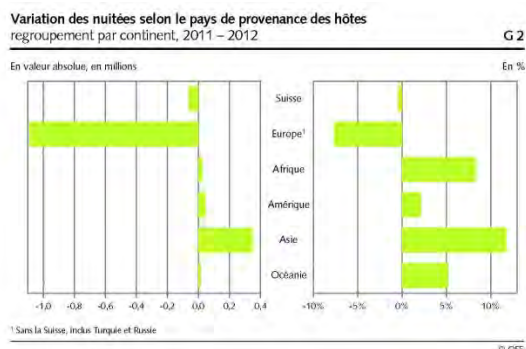
Jean Pierre Pastori
Directeur

SYNTHÈSE DE L'EXERCICE 2012

	2012	2011	Variation	Budget 2012	Variation
Nombre d'entrées, toutes catégories	340'539	339'472	0.3%	321'100	6.1%
Nombre de tours guidés	2'176	2'157	0.9%	2'123	2.5%
Nombre de locations iPods	33'374	30'673	8.8%	27'566	21.1%
Nombre de locations (manifestations)	109	101	7.9%	84	29.8%
Consommation Clos de Chillon (bts 2 et 7dl)	14'842	12'636	17.5%	10'547	40.7%
Total du Bilan (CHF)	CHF 2'853'274	CHF 2'543'258	12.2%		
Capital (CHF)	CHF 372'483	CHF 369'862	0.7%		
Postes clés du compte Pertes et Profis (CHF)					
Total des revenus	CHF 4'961'690	CHF 5'016'502	-1.1%	CHF 4'731'300	4.9%
Total des charges	CHF 4'507'651	CHF 4'725'958	-4.6%	CHF 4'772'700	-5.6%
Résultat avant amortissements et dotations aux provisions	CHF 454'039	CHF 290'544	56.3%	CHF -41'400	-1196.7%
Amortissements	CHF 188'412	CHF 112'769	67.1%	CHF 175'800	7.2%
Corrections de valeurs, provisions	CHF 272'107	CHF 197'441	37.8%	CHF 217'200	25.3%
Résultat exceptionnel	CHF 13'296	CHF 22'288	-40.3%	CHF -	
Bénéfice net	CHF 6'816	CHF 2'621	160.1%	CHF -	
Dépense moyenne par visiteur (y.c. CA Bazar)	CHF 15.32	CHF 15.15	1.1%		
Effectif total					
en unités de travail à plein temps	22.13	22.2			
en nombre de personnes	46	45			

Produits

Les produits ont augmenté de 4.9% à CHF 4'961'690 par rapport aux prévisions budgétaires.



Malgré une baisse des nuitées de 2% en Suisse pour l'année 2012, la fréquentation du château (toutes catégories confondues) a augmenté de 6.1% favorisant les résultats de toutes les autres prestations, notamment la vente de vin.

Charges

Les charges variables et fixes sont restées stables et ont même baissé de 5.6% à CHF 4'507'651.

Le projet de la sécurisation du château et de la mise à jour de la détection incendie, n'étant pas terminé au 31.12, est encore comptabilisé au bilan. Ce retard explique la baisse dans les charges par rapport aux estimations budgétaires.

Résultat final

Le résultat d'exploitation a permis la constitution de provisions pour CHF 272'107.

Détail des provisions :

- Variation des provisions pour les titres, Dueroire, heures supplémentaires	CHF -16'786
- Réserve latente sur le stock de la boutique (sans le vin)	CHF 78'893
- Augmentation de la provision pour l'Accueil (Espace Chillon 2016)	CHF 120'000
- Augmentation de la provision pour l'espace F&B (Espace Chillon 2016)	CHF 115'000
- Augmentation de la provision pour l'aménagement des jardins (2016)	CHF 70'000
- Dissolution de la provision pour le chauffage de l'aula magna	CHF -100'000
- Augmentation de la provision pour la restauration des collections	CHF 5'000
- Dissolution de la provision pour l'expo sur la sorcellerie	CHF -130'000
- Création d'une provision pour les expos temporaires, mat. et catalogues	CHF 110'000
- Création d'une provision pour la médiation culturelle	CHF 20'000

Le résultat final net est ainsi de **CHF 6'816**.

² Statistique de l'hébergement touristique en décembre et au cours de l'année 2012, communiqué de presse de l'OFS du 26.02.13, p. 10.

BILAN

Bilan au 31.12.2012

	31.12.2012	31.12.2011	Ecart	%
1 Actifs				
10 Actifs circulants				
100 Liquidités et titres				
1000 Caisses billetterie	81'934	71'102	10'832	15.2%
1001 Caisse	1'513	365	1'149	315.2%
1010 CCP	545'904	254'757	291'147	114.3%
1011 CCP E-deposito 92-315195-7	402'402	401'045	1'357	
1020 BCV L 0650.40.55	855'075	755'345	99'730	13.2%
1022 BCV R 0810.34.00	26'695	132'502	-105'807	-79.9%
1050 Titres en portefeuille	279'958	271'158		
1059 (Provision pour titres)	-5'000	-5'000	8'800	3.3%
Total Liquidités et titres	2'188'481	1'881'274	307'208	16.3%
110 Créances à court terme				
1100 Débiteurs visites	39'744	104'490		
1101 Débiteurs manifestations	6'337	12'847		
1103 Débiteurs vin	1'211	0		
1105 Débiteurs indemnités PG	9'494	7'616	1'878	24.7%
1106 Débiteurs cartes de crédit	9'455	7'708	1'747	22.7%
1107 Débiteurs divers	0	740	-740	
1108 Acomptes créanciers				
1109 (Ducroire)	-2'365	-5'867	-66'542	-59.7%
Total Créances à court terme	63'877	127'535	-63'658	-49.9%
114 Autres créances à court terme				
1176 IA à récupérer	6'293	3'191	3'101	97.2%
Total Autres créances à court terme	6'293	3'191	3'101	97.2%
120 Stocks				
1200 Stock de vin en vrac	50'220	32'709	17'511	53.5%
1201 Stock de vin (produit fini)	78'232	27'344	50'888	186.1%
1210 Stock Boutique	128'432	149'458	-21'026	-14.1%
Total Stocks	256'884	209'511	47'373	22.6%
130 Actifs de régularisation				
1300 Charges payées d'avance	37'539	42'171	-4'632	-11.0%
1310 Produits à recevoir	103'384	6'417	96'967	1511.2%
1320 Charges sociales payées d'avance	81'447	85'240	-3'793	
Total Actifs de régularisation	222'370	133'827	88'542	66.2%
TOTAL ACTIFS CIRCULANTS	2'737'904	2'355'338	382'566	16.2%
14 Actifs immobilisés				
140 Immobilisations corporelles				
1400 Ordinateurs	344'798	235'349		
1409 (Fonds d'amortissement ordinateurs)	-304'918	-205'919	10'450	35.5%
1410 Mobilier et matériel	231'813	231'813		
1419 (Fonds d'amortissement mobilier et matériel)	-230'803	-220'913	-9'890	-90.7%
1420 Cuisine	306'752	306'752		
1429 (Fonds d'amortissement cuisine)	-284'702	-277'352	-7'350	-25.0%
1430 Parcours de visite	251'186	244'773		
1439 (Fonds d'amortissement nv parcours)	-246'056	-195'883	-43'760	-89.5%
1440 Boutique	110'046	110'046		
1449 (Fonds d'amortissement boutique)	-80'746	-58'746	-22'000	-42.9%
1450 Tableaux Joseph Homung	18'000	18'000		
Total Immobilisations corporelles	115'370	187'920	-72'550	-38.6%
TOTAL ACTIFS IMMOBILISES	115'370	187'920	-72'550	-38.6%
TOTAL ACTIFS	2'853'274	2'543'258	310'016	12.2%

2	Passifs	31.12.2012	31.12.2011	Ecart	%
20	Dettes à court terme				
200	Dettes à court terme résultant d'achats et de prestations de services				
2000	Créanciers-fournisseurs divers	713	0	713	
2010	Créancier AVS	62'633	47'884	14'749	30.8%
2013	Créancier Impôt à la source	0	2'824	-2'824	-100.0%
2014	Créancier - OP	861	0	861	
	Total Dettes à court terme résultant d'achats et de prestations de services	64'207	50'708	13'499	26.6%
203	Arrhes des débiteurs				
2030	Arrhes débiteurs manifestations	24'325	59'051	-34'727	-58.8%
2031	Note de crédits clients	506	1'209	-703	
	Total Arrhes débiteurs manifestations	24'831	60'260	-35'430	-58.8%
220	Autres dettes à court et moyen terme				
2200	TVA due	7'784	7'903	-119	-1.5%
2212	Don Casino Barrière	0	0	0	
2213	Don Pro Patria	0	12'500	-12'500	
2214	Don Fondation Göhner	0	55'000	-55'000	
2215	Don Fondation Leenaards	0	0	0	
	Total Autres dettes à court terme	7'784	75'403	-67'619	-89.7%
230	Passifs de régularisation				
2300	Charges à payer	476'385	495'147	-18'762	-3.8%
2310	Produits reçus d'avance	4'725	21'250	-16'525	
2320	Salaires à payer	9'950	8'254	1'696	20.5%
	Total Passifs de régularisation	491'060	524'651	-33'592	-6.4%
	TOTAL DETTES A COURT TERME	587'881	711'022	-123'141	-17.3%
240	Dettes à moyen terme et long terme				
2401	Provision charges personnel	17'678	22'161	-4'484	-20.2%
2421	Fonds de réserve pour le renouvellement de l'expo permanente	125'000	125'000	0	0.0%
2422	Fonds de réserve EC2016: accueil public et services	350'000	230'000	120'000	0.0%
2423	Fonds de réserve EC2016: espace F&B	395'000	280'000	115'000	0.0%
2425	Fonds concours zone extérieure 2016	245'000	175'000	70'000	40.0%
2428	Fonds salle Pierre II, Interreg	0	66'250	-66'250	-100.0%
24280	Affectation Fonds salle Pierre II, Interreg	0	-172'643	172'643	-100.0%
2429	Fonds Travaux éclairage, partenariat Romande Energie	0	126'613	-126'613	
24290	Affectation Fonds travaux éclairage	0	-312'255	312'255	-100.0%
2431	Fonds de réserve pour matériel exploitation cuisine	30'000	30'000	0	0.0%
2432	Fonds de réserve pour chauffage Aula Magna	0	100'000	-100'000	-100.0%
2440	Fonds de réserve pour collections	33'500	28'500	5'000	17.5%
2450	Fonds de réserve pour études	47'325	47'325	0	0.0%
2461	Fonds de réserve pour imprévus	23'909	23'909	0	0.0%
2470	Fonds de réserve pour retraites anticipées	23'000	23'000	0	0.0%
2480	Fonds pour Restauration	166'892	166'892	0	0.0%
2490	Fonds pour Sécurité	145'000	145'000	0	0.0%
24900	(Affectation Fonds pour sécurité)	-256'812		-256'812	
2491	Fonds de réserve pour expo temporaire/catalogues et matériel	110'000	130'000	-20'000	-15.4%
2492	Fonds de réserve pour médiation culturelle	20'000		20'000	
2493	Fonds de réserve partenariat et mécénat (sécurité)	285'600	100'000	185'600	
2494	Fonds de réserve pour aménagement extérieurs 2016	125'000	125'000	0	
	Total Dettes à moyen terme et long terme	1'886'093	1'459'752	426'340	29.2%
	TOTAL DETTES A MOYEN TERME ET LONG TERME	1'886'093	1'459'752	426'340	29.2%
28	Capitaux propres				
280	Capital				
2800	Capital	244'377	241'756	2'621	1.1%
2802	Réserve générale	128'106	128'106	0	0.0%
	Total Capital	372'483	369'862	2'621	0.7%
	TOTAL CAPITAUX PROPRES	372'483	369'862	2'621	0.7%
2810	Résultat de l'exercice (bénéfice)	6'816	2'621	4'195	160.1%
	TOTAL PASSIFS	2'853'274	2'543'258	310'016	12.2%

	Liquidité en début de mois	Encaissements	Liquidités disponibles	Décaissement	Liquidité en fin de mois
Janvier	1 615 116	191 098	1 806 214	190 864	1 615 350
Février	1 615 350	171 670	1 787 020	614 882	1 172 138
Mars	1 172 138	310 007	1 482 145	207 576	1 274 569
Avril	1 274 569	369 783	1 644 352	486 683	1 157 669
Mai	1 157 669	440 829	1 598 498	506 638	1 091 860
Juin	1 091 860	501 570	1 593 430	323 627	1 269 803
Juillet	1 269 803	731 751	2 001 554	560 628	1 440 926
Août	1 440 926	661 821	2 102 746	395 374	1 707 372
Septembre	1 707 372	487 064	2 194 436	60 271	2 134 165
Octobre	2 134 165	526 855	2 661 020	502 311	2 158 709
Novembre	2 158 709	225 773	2 384 481	474 421	1 910 061
Décembre	1 910 061	636 365	2 546 426	632 902	1 913 524

Les liquidités ont augmenté de 16.3%, l'année 2012 ayant été excellente au niveau des ventes, des entrées et des locations sans que les frais fixes accroissent particulièrement.

La variation des dettes à moyen et long terme de 29.2% s'explique par :

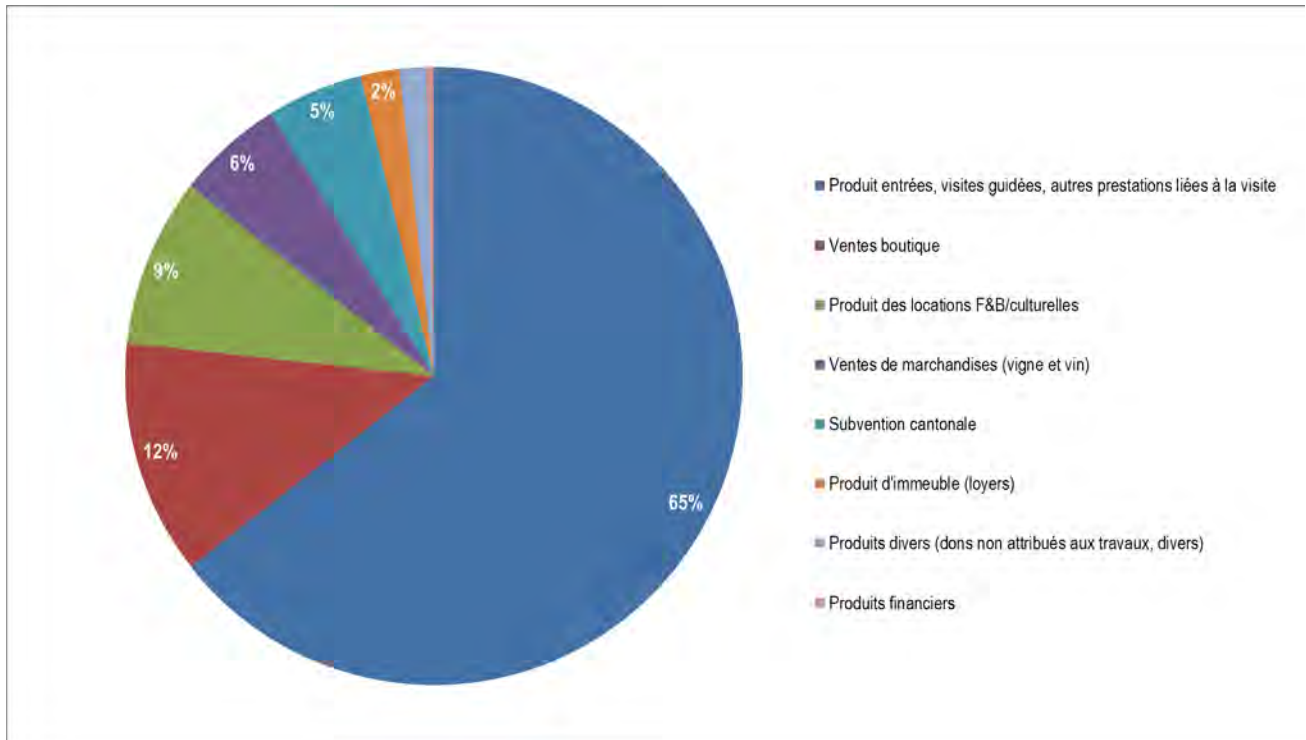
- l'augmentation des fonds de réserve pour le financement des projets liés à l'aménagement de la zone extérieure (accueil, nouvelle boutique, espace cafétéria et aménagement des jardins) ;
- le bouclage financier des projets de l'aménagement de la salle Pierre II et l'éclairage extérieur du château de Chillon ;
- le projet de la sécurité et de la mise jour de la détection incendie est encore au bilan, car le projet n'est pas fini au 31.12.

ANALYSE DU COMPTE PERTES ET PROFITS

Compte Pertes et Profits 2012

	PP 2012		PP 2011				Budget 2012			
	Charges	Produits	Charges	Produits	Ecart CHF	Ecart %	Charges	Produits	Ecart CHF	Ecart %
Ventes de marchandises (vigne et vin)		277'616		207'260	70'356	33.9%		217'200	60'416	27.8%
Produit entrées, visites guidées, autres prestations liées à la visite		3'195'918		3'197'172	-1'254	0.0%		2'991'450	204'468	6.8%
Ventes boutique		609'999		614'111	-4'112	-0.7%		568'800	41'199	7.2%
Produit des locations F&B/culturelles		438'446		407'573	30'873	7.6%		375'950	62'496	16.6%
Produits divers (dons non attribués aux travaux, divers)		68'870		193'250	-124'381	-64.4%		207'000	-138'131	-66.7%
Produit d'immeuble (loyers)		100'600		125'500	-24'900	-19.8%		99'900	700	0.7%
./. Charges de marchandises (vigne et vin)	133'955		190'180		-56'225	-29.6%	160'500		-26'545	-16.5%
./. Charges directes liées au produit des entrées	422'012		594'935		-172'923	-29.1%	414'000		8'012	1.9%
./. Charges directes boutique	261'258		265'687		-4'429	-1.7%	286'300		-25'042	-8.7%
./. Charges directes pour les locations	73'855		104'299		-30'443	-29.2%	88'300		-14'445	-16.4%
./. Charges de personnel	2'359'051		2'285'510		73'542	3.2%	2'386'300		-27'249	-1.1%
./. Charges diverses d'exploitation	20'215		16'167		4'048	25.0%	26'900		-6'685	-24.9%
./. Assurances, taxes	29'074		27'885		1'189	4.3%	28'100		974	3.5%
./. Charges d'administration et d'informatique	132'632		95'974		36'658	38.2%	122'100		10'532	8.6%
./. Publicité + marketing	263'043		309'444		-46'402	-15.0%	289'900		-26'857	-9.3%
./. Entretien bâtiment, extérieurs, collections, muséo.	211'118		234'342		-23'224	-9.9%	372'800		-161'682	-43.4%
./. Frais d'énergie	73'253		76'534		-3'281	-4.3%	71'200		2'053	2.9%
./. Sponsoring, mécénat, imprévus, correction arrondis	0		0		0		1'000		-1'000	-100.0%
Total	3'979'466	4'691'449	4'200'956	4'744'867			4'247'400	4'460'300		
Résultat d'exploitation I		711'982		543'911	168'072	30.9%		212'900	499'082	234.4%
Produits financiers		20'242		21'635	-1'394	-6.4%		21'000	-758	-3.6%
./. Charges financières	28'184		25'002		3'182	12.7%	25'300		2'884	11.4%
Total	28'184	732'224	25'002	565'546			25'300	233'900		
Résultat d'exploitation II		704'039		540'544	163'496	30.2%		208'600	495'439	237.5%
./. Amortissements	188'412		112'769		75'643	67.1%	175'800		12'612	7.2%
./. Abattement/réserves latentes boutique	78'893		48'264		30'629	63.5%			78'893	
./. Variation Heures supplémentaires pers. permanent	-4'484		1'587		-6'070	-382.6%			-4'484	
./. Ducroire	-3'502		3'784		-7'286	-192.6%	1'500		-5'002	-333.5%
./. Provisions	201'200		143'807		57'393	39.9%		218'700		
Total	460'519	704'039	310'210	540'544			177'300	427'300		
Résultat d'exploitation après amortissements et dotations aux provisions, avant charges de conservation, restauration et d'infrastructures		243'520		230'333	13'187	5.7%		250'000	-6'480	-2.6%
./. Charges de conservation et restauration (CT)	264'196		171'305		92'891	54.2%	245'000		19'196	7.8%
./. Travaux d'infrastructures (CT)	235'804		328'695		-92'891	-28.3%	255'000		-19'196	-7.5%
Subvention cantonale		250'000		250'000	0	0.0%		250'000	0	0.0%
Total Charges/Produits	4'968'170	4'961'690	5'036'168	5'016'502			4'950'000	4'950'000		
Résultat d'exploitation	6'480		19'667		-13'187	-67.1%				
Produits exceptionnels		481'877		22'868	459'009	2007.2%				
./. Charges exceptionnelles	468'581		580		468'001	80689.8%				
Total	475'061	481'877	20'247	22'868						
Résultat final		6'816		2'621	4'195	160.0%		0		

PRODUITS D'EXPLOITATION



Les revenus enregistrent une hausse de 4.9% par rapport aux estimations budgétaires

Vous trouverez ci-après les commentaires relatifs aux écarts entre l'exercice 2012 et le budget 2012. Aucune explication ne sera ajoutée si l'écart est inférieur à CHF 5'000, car non significatif. L'année 2011 figure à titre comparatif.

- **Ventes de vin, 5.6% du total des Produits**

Exercice 2012 :	CHF 277'616	Exercice 2012 :	CHF 277'616
Exercice 2011 :	CHF 207'260	Budget 2012 :	CHF 217'200
Ecart 12/11 :	CHF 70'356	Ecart 12/budget 12 :	CHF 60'416

Les mesures de promotion du Clos de Chillon, notamment la mise en bouteille à Chillon, ont participé à l'augmentation de la vente du vin.

Les ventes de bouteilles de 7dl ont augmenté de 18.6% par rapport à 2011 et de 24.5% par rapport aux estimations budgétaires à 7'896 bouteilles.

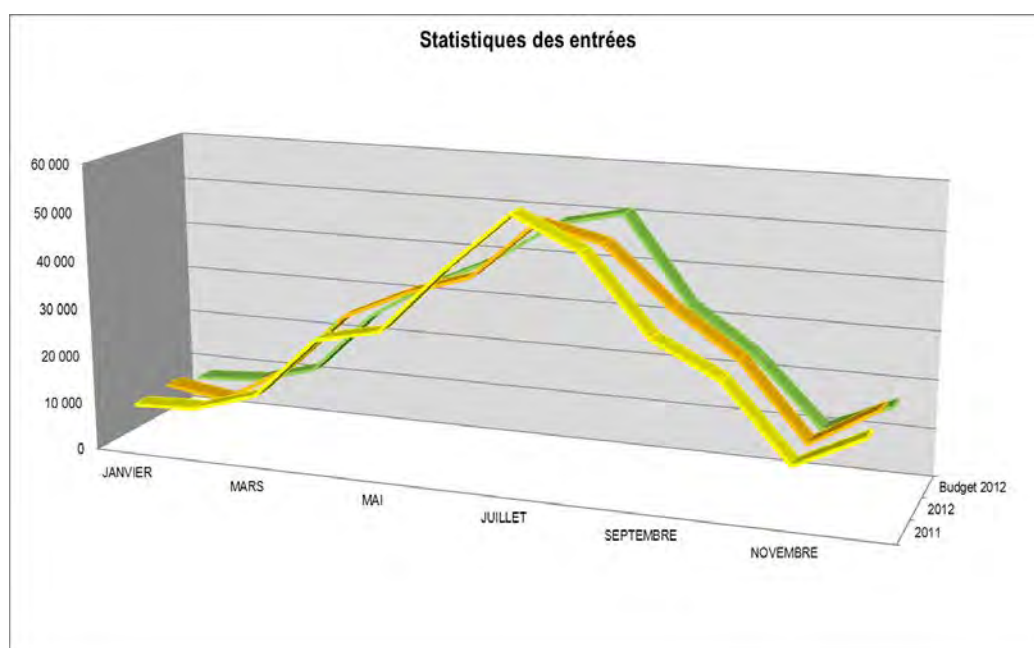
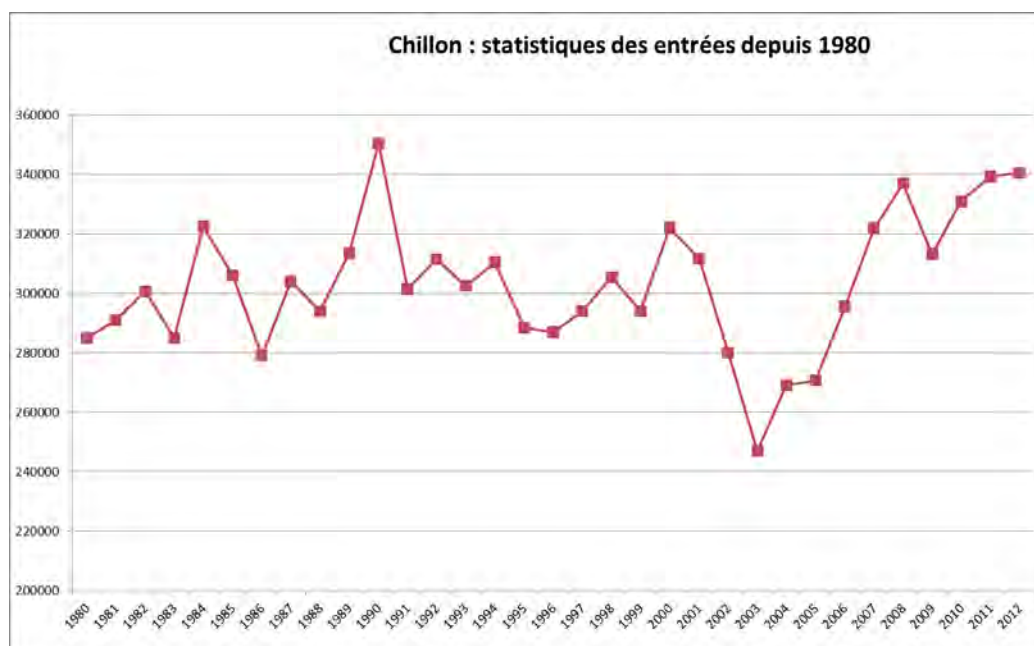
La progression des ventes de 2dl (rouge et blanc) est de 16.2% par rapport à 2011 et de 65.2% par rapport au budget à 6'946 bouteilles.

La prestation visite-dégustation a aussi augmenté de plus de 100% en 2012 par rapport à 2011 à 981 verrées.

	PP 2012		PP 2011		Variation	Budget 2012		Variation
Vente de marchandises	CHF	277'616	CHF	207'260	33.9%	CHF	217'200	27.8%
CAN sans la vente de la récolte à Badoux	CHF	195'409	CHF	156'251	25.1%	CHF	146'775	33.1%
Consommation Clos de Chillon (btes 2 et 7dl)		14'842 bte		12'636 bte	17.5%		10'547 bte	40.7%
PV par bte	CHF	13.17	CHF	12.37	6.5%	CHF	13.92	-5.4%
Consommation Clos de Chillon 7dl		7'896 bte		7'196 bte	9.7%		6'341 bte	24.5%
PV par bte de 7dl	CHF	18.12	CHF	15.81	14.6%	CHF	18.20	-0.4%
Consommation Clos de Chillon 2dl y.c. rouge		6'946 bte		5'978 bte	16.2%		4'206 bte	65.1%
PV par bte de 2dl	CHF	7.53	CHF	7.18	4.9%	CHF	7.48	0.7%

- Produit des entrées, visites guidées, autres prestations liées à la visite, 64.41% du total des Produits

Exercice 2012 :	CHF 3'195'918	Exercice 2012 :	CHF 3'195'918
Exercice 2011 :	CHF 3'197'172	Budget 2012 :	CHF 2'991'450
Ecart 12/11 :	CHF -1'254	Ecart 12/budget 12 :	CHF 204'468



L'écart de fréquentation réel et celui budgété aux mois de juillet et août s'explique par la baisse des visiteurs de la zone Euro à cette période-là.

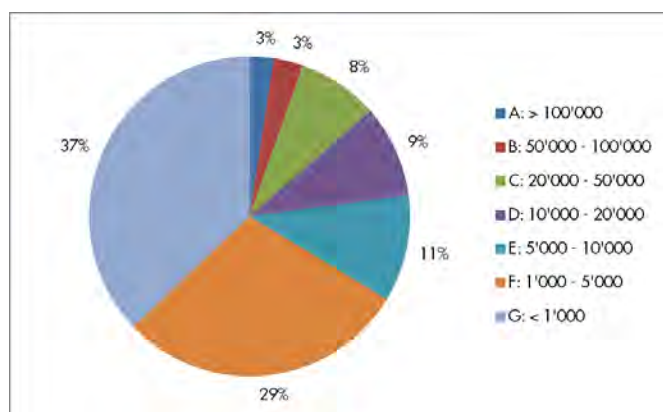
Fréquentation des musées en 2012

Comme Chillon, « les musées suisses ont continué à bénéficier d'une bonne fréquentation en 2012, année au cours de laquelle ils ont pu enregistrer 18,03 millions d'entrées. 18,35 millions d'entrées avaient été recensées en 2011.

C'est surtout au niveau des musées thématiques et des musées d'art que le recul des visites a été sensible : 1,8%. Il s'explique notamment par la fermeture temporaire du Musée Olympique à Lausanne.

Les musées techniques, les musées historiques³ et les musées régionaux et locaux affichent en revanche une hausse de leur fréquentation. »⁴

Nombre des musées par catégorie de musées selon l'importance de la fréquentation :



« 37% des musées comptent moins de 1'000 visites par an, en revanche seulement 3% des musées comptent plus de 100'000 visites. Appartiennent à la catégorie des musées comptant plus de 100'000 visites par an en 2012 les 27 institutions suivantes :

- | | | |
|---|---|---|
| 1. Zoo Zürich | 11. Fondation Pierre Gianadda, Martigny | 20. Zentrum Paul Klee, Bern |
| 2. Zoo Basel | 12. Kunsthaus Zürich | 21. La Maison du Gruyère Pringy-Gruyères |
| 3. Natur- und Tierpark Goldau | 13. Muséum d'histoire naturelle, Genève | 22. Musée d'art et d'histoire, Genève |
| 4. Verkehrshaus der Schweiz, Luzern | 14. Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Kultur Ballenberg Hofstetten bei Brienz | 23. Naturhistorisches Museum der Burgergemeinde Bern |
| 5. Fondation Beyeler, Riehen | 15. Papiliorama - Swiss Tropical Garden Kerzers | 24. Stiftsbibliothek St. Gallen |
| 6. Maison Cailler, Broc | 16. Landesmuseum Zürich | 25. Gletschergarten Luzern |
| 7. Château de Chillon, Veytaux | 17. Kunstmuseum Basel | 26. Historisches Museum Basel - Museum für Geschichte / Barfüsserkirche Basel |
| 8. Conservatoire et Jardin botaniques Chambésy - Genève | 18. Château de Gruyères | 27. Museum Tinguely, Basel |
| 9. Städtischer Tierpark Dählhölzli, Bern | 19. Exposition Swissminiatur, Melide | |
| 10. Swiss Science Center Technorama, Winterthur | | |

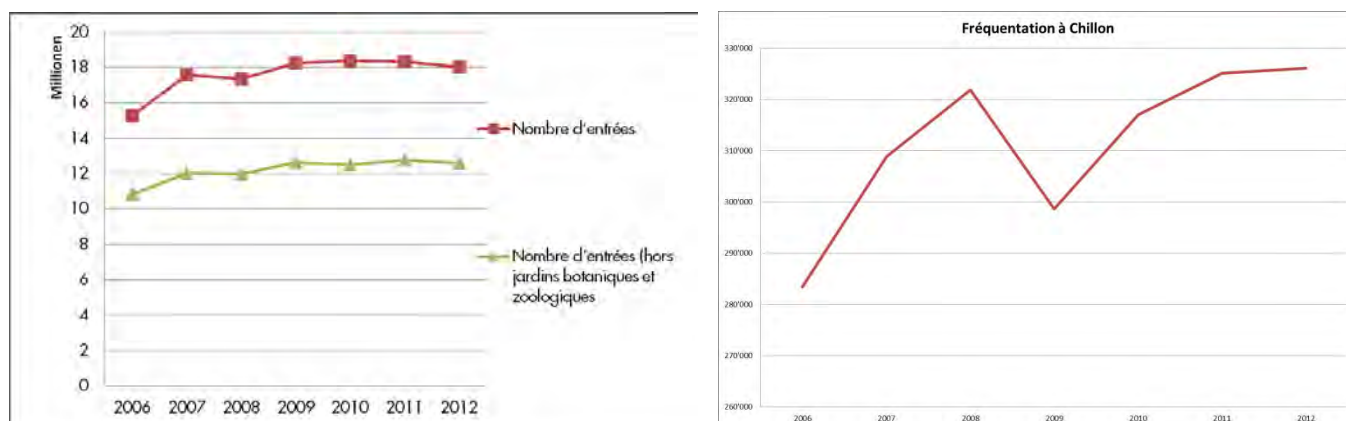
La liste de l'an dernier comprenait en outre le Musée Olympique à Lausanne, le Jardin botanique de l'université de Zurich, la Fondation de l'Hermitage à Lausanne, le Museum für Gestaltung de Zurich et le Musée Glasi à Hergiswil. »⁵

³ Dans le référentiel des musées AMS/ICOM, Chillon est référencé sous « musée historique ».

⁴ ICOM Suisse & AMS. Lettre n° 2 – 2013, p. 5.

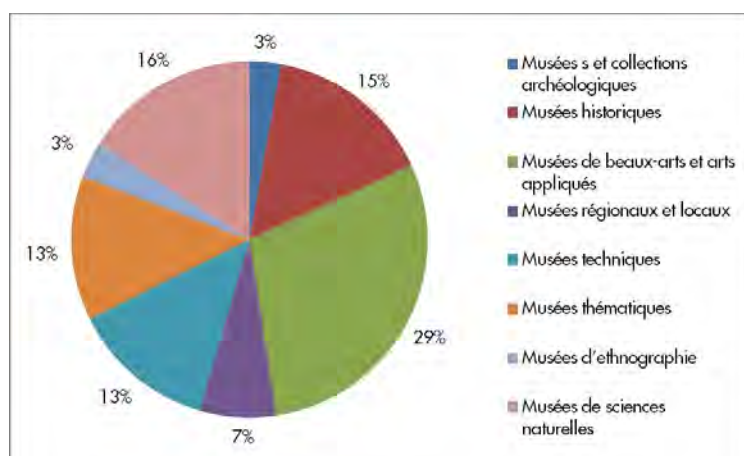
⁵ *Fréquentation des musées suisses en 2012*, ICOM/AMS, pp. 10-11.

Evolution de la fréquentation des musées de 2006 à 2010⁶ :



La fréquentation au château de Chillon suit la tendance de la fréquentation des musées en Suisse.

Nombre d'entrées selon le type de musées (hors jardins botaniques et zoologiques)⁷ :



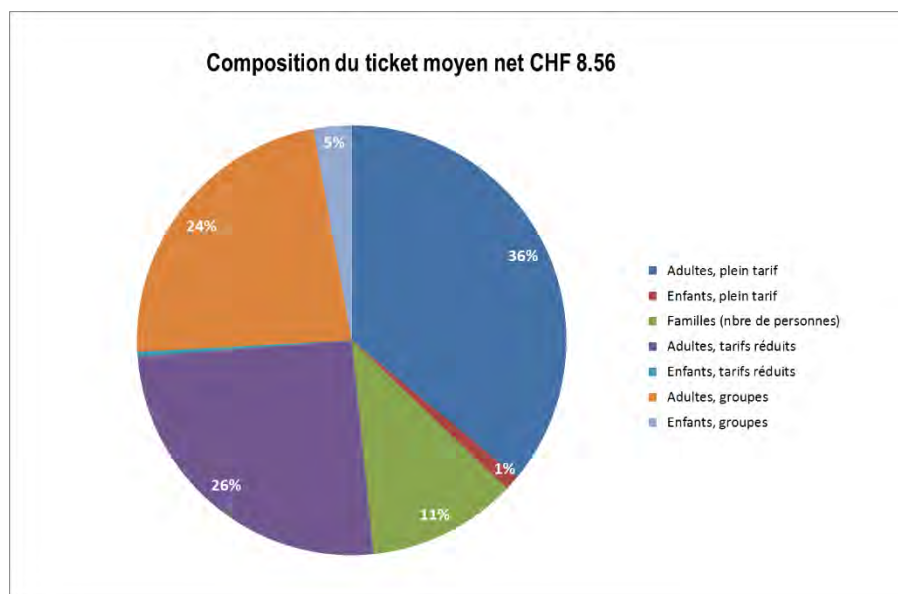
Si l'on considère la répartition du nombre d'entrées dans les musées, à l'exclusion des jardins botaniques et zoologiques, les musées d'art enregistrent 29% des visites, suivis par les **musées historiques (15%)** et les musées techniques et thématiques (respectivement 13%).

Chillon est référencé sous « Musées historiques ».

⁶ Fréquentation des musées suisses en 2012, ICOM/AMS, p. 12.

⁷ Fréquentation des musées suisses en 2012, ICOM/AMS, p. 9.

Catégories de visiteurs à Chillon



La composition des visiteurs du château reste stable. 71% de nos visiteurs visitent librement le château, tandis que 29% visitent en groupe.

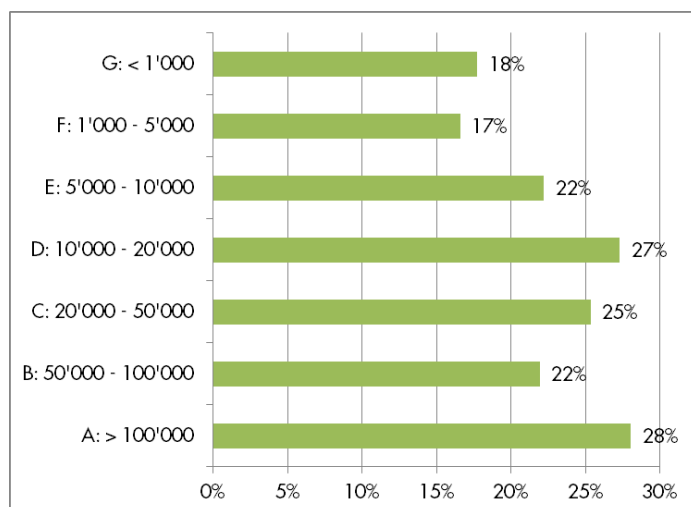
55.85% des groupes visitent sans guide contre 52.57% en 2011. Nous remarquons que beaucoup de groupes chinois préfèrent visiter avec des audioguides plutôt que de prendre une guide, surtout pour des raisons de liberté dans leurs horaires de visite et dû au fait qu'ils sont souvent en retard sur leur programme de voyage.

La part des visiteurs adultes, payant le plein tarif, a baissé de 3.19% au profit des visiteurs adultes, bénéficiant d'un tarif réduit. Cette augmentation de 7.65% par rapport à 2011 est due aux offres marketing et aux collaborations avec nos partenaires culturels et touristiques.

Catégories d'entrées	2012			2011			2012/2011	
	Quantité	% Quantité	% Chiffre d'affaires	Quantité	% Quantité	% Chiffre d'affaires	Ecart Quantité	Ecart Chiffre d'affaires
Entrées liées à la prestation visite :								
Individuels :								
Adultes, plein tarif	84'196	25.7%	36.01%	86'973	26.7%	37.34%	-3.19%	-3.61%
Enfants, plein tarif	5'113	1.6%	1.12%	5'035	1.5%	1.06%	1.55%	5.29%
Familles (nbre de personnes)	41'706	12.8%	11.25%	44'861	13.7%	12.00%	-7.03%	-6.32%
Adultes, tarifs réduits	82'516	25.2%	25.40%	76'651	23.5%	23.47%	7.65%	8.16%
Enfants, tarifs réduits	2'352	0.7%	0.38%	2'488	0.8%	0.43%	-5.47%	-13.52%
Gratuités, y.c. Nuit des Musées	10'300	3.1%		9'344	2.9%		10.23%	
Total Individuels	226'183	69.2%	74.15%	225'352	69.1%	74.30%	0.37%	-0.26%
Groupes :								
Adultes, groupes	75'876	23.2%	22.98%	75'898	23.3%	22.88%	-0.03%	0.41%
Enfants, groupes	16'288	5.0%	2.87%	15'998	4.9%	2.82%	1.81%	1.73%
Gratuités	7'714	2.4%		7'828	2.4%		-1.46%	
Total Groupes	99'878	30.5%	25.85%	99'724	30.6%	25.70%	0.15%	0.55%
Entrées Anniversaires et Ateliers Enfants	924	0.3%		1'213	0.4%		-23.83%	
Total Entrées liées à la prestation visite	326'985	100%	100%	326'289	100%	100%	0.21%	-0.05%
Entrées liées à la prestation visite	326'985	96.0%		326'289	100.0%		0.21%	
Entrées liées à la prestation location	13'554	4.0%		13'183	4.0%		2.81%	
Total des entrées toutes catégories	340'539	100%		339'472	100%		0.31%	

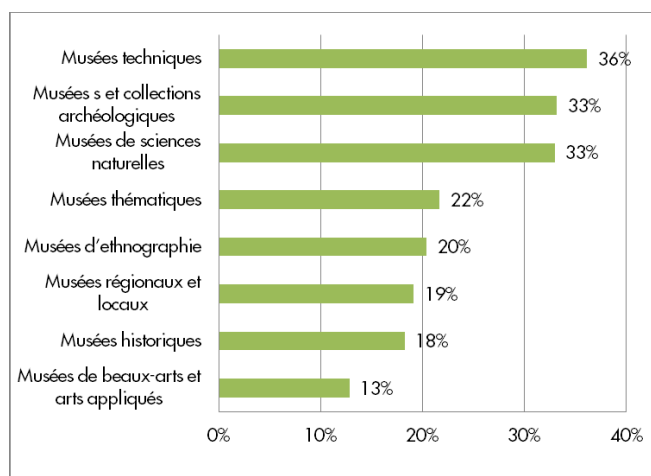
Pour les autres catégories de visiteurs la tendance est la suivante :

1) Entrées enfants et adolescents par catégorie de musée⁸ :



Les enfants et les adolescents représentent une clientèle importante pour toutes les catégories de musées. Les enfants et les adolescents comptent 17% à 28% du nombre de visiteurs total.

Entrées enfants et adolescents par type de musée :



Chillon

Catégories Adultes/Enfants

2012

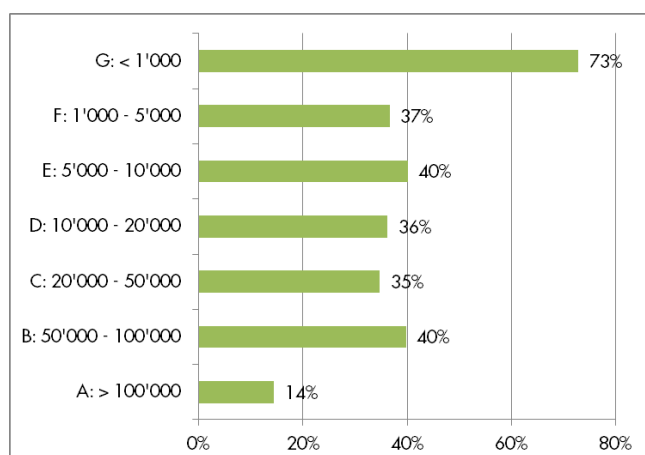
Entrées liées à la prestation visite :

Adultes		
Adultes individuels	194'931	59.8%
Adultes groupes	80'689	24.7%
Total Adultes	275'620	84.5%
Enfants		
Enfants individuels	31'252	9.6%
Enfants groupes	19'189	5.9%
Total Enfants	50'441	15.5%
Total Entrées liées à la prestation visite	326'061	100%

Par rapport à la moyenne des musées historiques (18%), le château de Chillon est en dessous de 2.5% à 15.5% pour la fréquentation des enfants et adolescents (6-16 ans). En 2011, la fréquentation pour cette catégorie était de 16%. Une baisse de 1'747 enfants visitant le château avec les parents est enregistrée pour l'année 2012. Un effort au niveau de l'offre offerte aux familles doit encore être fait ces prochaines années, les enfants étant des prescripteurs importants dans le domaine des loisirs. Il y a un potentiel dans la catégorie des familles, notamment pour le public suisse, qui bénéficie d'un tarif famille (CHF 28, soit le 11% de notre chiffre d'affaires pour les entrées) et qui dépense à la boutique, particulièrement dans le secteur publications pour enfants, jouets et métal. L'offre déjà offerte aux familles est toujours appréciée (indice de satisfaction : 73-90-99% pour la Nuit de l'Epouvante, la Nuit des musées et le Week-end en famille ; chasse au trésor complète, idem pour les brunchs de la Fête des Mères et du 1^{er} Août ; 73 anniversaires en 2012) et les ateliers pédagogiques sont remplis à près de 80%.

⁸ Fréquentation des musées suisses en 2012, ICOM/AMS, pp. 19-20.

2) Entrées gratuites par catégories de musées⁹ :

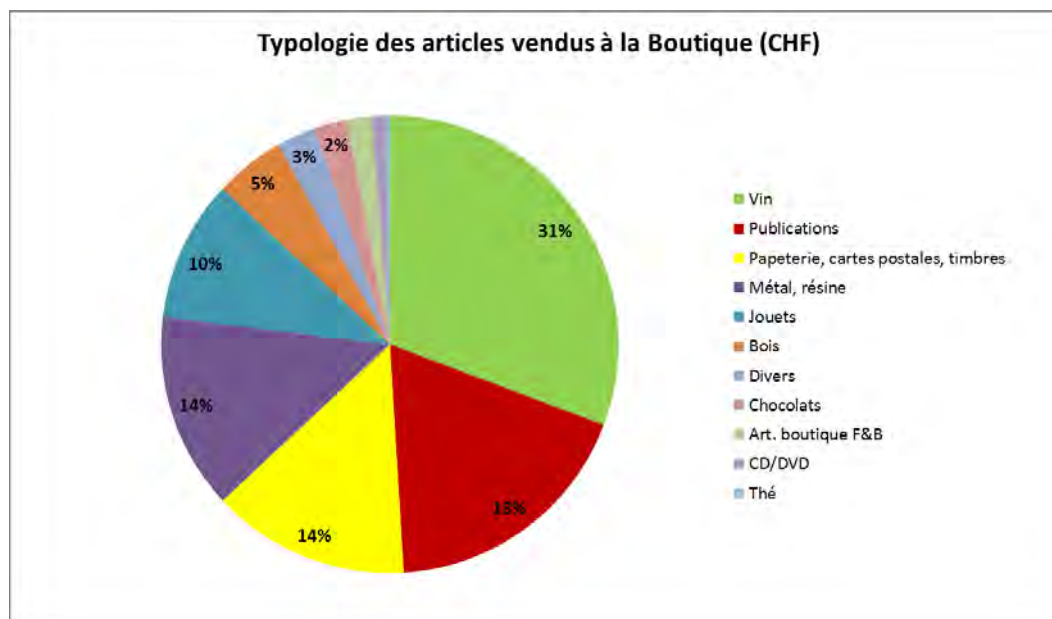


Plus le musée est petit, plus il y a d'entrées gratuites. Les musées ayant moins de 1'000 visiteurs par an enregistrent 73% d'entrées gratuites ; en revanche, les musées ayant plus de 100'000 visiteurs par an n'enregistrent que 14% d'entrées gratuites. Comme les musées régionaux et locaux représentent la plus grande part des musées affichant moins de 1'000 visites, c'est également ces derniers qui affichent la plus grande proportion (39%) d'entrées gratuites. A Chillon, 5.5% de nos visiteurs bénéficient de la gratuité (soit pour la plupart les visiteurs individuels et familles de la région pour la Nuit des Musées et le Week-end en famille ; enfants de moins de 16 ans, visitant le château en groupe – classes vaudoises).

⁹ *Fréquentation des musées suisses en 2012*, ICOM/AMS, p. 21.

- Ventes boutique (sans le vin), 12.29% du total des Produits

Exercice 2012 :	CHF 609'999	Exercice 2012 :	CHF 609'999
Exercice 2011 :	CHF 614'111	Budget 2012 :	CHF 568'800
Ecart 12/11 :	CHF -4'112	Ecart 12/budget 12 :	CHF 41'199



Résultat de la Boutique avec la vente du vin et la location des audioguides*

	Boutique	%	Vin	%	Audios	%	2012 Total	%
Chiffre d'affaires net	CHF 609'999	100%	CHF 270'739	100%	CHF 190'012	100%	CHF 1'070'752	100%
Achats marchandises, coût de la vigne, maintenance audios (charges directes)	CHF -319'125	-52%	CHF -202'354	-75%	CHF -35'976	-19%	-CHF 557'456	-52%
Variation des stocks	CHF 57'867	9%	CHF 132'625	49%			CHF 190'493	18%
Abattement des stocks	CHF -78'893	-13%	CHF -64'226	-24%			-CHF 143'120	-13%
Marge brute	CHF 269'848	44%	CHF 136'784	51%	CHF 154'036	81%	CHF 560'669	52%
Charges salariales Boutique (charges directes)							-CHF 241'969	-23%
Charges salariales Boutique (charges indirectes)							-CHF 11'100	-1%
Amortissement Boutique (charges directes)							-CHF 22'000	-2%
Autres frais d'exploitation boutique et vin (charges indirectes, y.c. amortissements)							-CHF 15'000	-1%
Résultat net							CHF 270'600	25%

*) Le chiffre d'affaires des locations des audioguides est aussi pris en compte, car c'est le personnel de la boutique qui s'occupe de leur distribution, récupération en fin de visite et de leur entretien.

Résultat de la Boutique avec la vente du vin et la location des audioguides

	2012	%	2011	%	Ecart %	Budget 2012	%	Ecart %
	Total							
Chiffre d'affaires net	CHF 1'070'752	100%	CHF 995'423	100%	8%	CHF 944'600	100%	13%
Achats marchandises, coût de la vigne, maintenance audios (charges directes)	-CHF 557'456	-52%	-CHF 459'609	-46%	21%	-CHF 476'800	-50%	17%
Variation des stocks	CHF 190'493	18%	CHF 33'470	3%	469%	CHF 43'000 ¹	5%	343%
Abattement des stocks	-CHF 143'120	-13%	-CHF 78'290	-8%	83%	-CHF 38'000 ²	-4%	277%
Marge brute	CHF 560'669	52%	CHF 490'994	49%	14%	CHF 472'800	50%	19%
Charges salariales Boutique (charges directes)	-CHF 241'969	-23%	-CHF 214'391	-22%	13%	-CHF 208'943 ³	-22%	16%
Charges salariales Boutique (charges indirectes)	-CHF 11'100	-1%	-CHF 27'723	-3%	-60%	-CHF 13'900	-1%	-20%
Amortissement Boutique (charges directes)	-CHF 22'000	-2%	-CHF 22'000	-2%	0%	-CHF 22'000	-2%	0%
Autres frais d'exploitation boutique et vin (charges indirectes, y.c. amortissements)	-CHF 15'000	-1%	-CHF 15'000	-2%	0%	-CHF 15'000	-2%	0%
Résultat net	CHF 270'600	25%	CHF 211'880	21%	28%	CHF 212'957	23%	27%

¹⁾ Ne comprend pas la variation des stocks de la boutique (seulement pour le Budget).

²⁾ Ne comprend pas l'abattement des stocks de la boutique (seulement pour le Budget).

³⁾ Estimation heures x taux moyen CHF 36.30.

Panier moyen* = CHF 23.75

*) (CA Boutique⁴ / Nombre de transactions à la boutique) = CHF 880'740 / 37'085 = CHF 23.75 (norme dans les Boutiques des musées, dès CHF 11.50).

Dépense moyenne par visiteur** = CHF 5.52

**) ((CA Boutique⁴ + Bazar) / Nombre de visiteurs) = (CHF 880'740 + CHF 924'719) / 326'985 = CHF 5.52 (norme dans les boutiques des musées entre CHF 3 et CHF 7.50)

La dépense moyenne par visiteur de la boutique sans la vente de vin est de CHF 1.87, l'objectif stratégique et budgétaire étant de CHF 2. Il est donc de CHF -0.13 par visiteur. Elle était de CHF 1.88 en 2011. La baisse est probablement due au fait que les visiteurs ont acheté plus de vin, diminuant par-là la part des ventes des autres articles de la boutique.

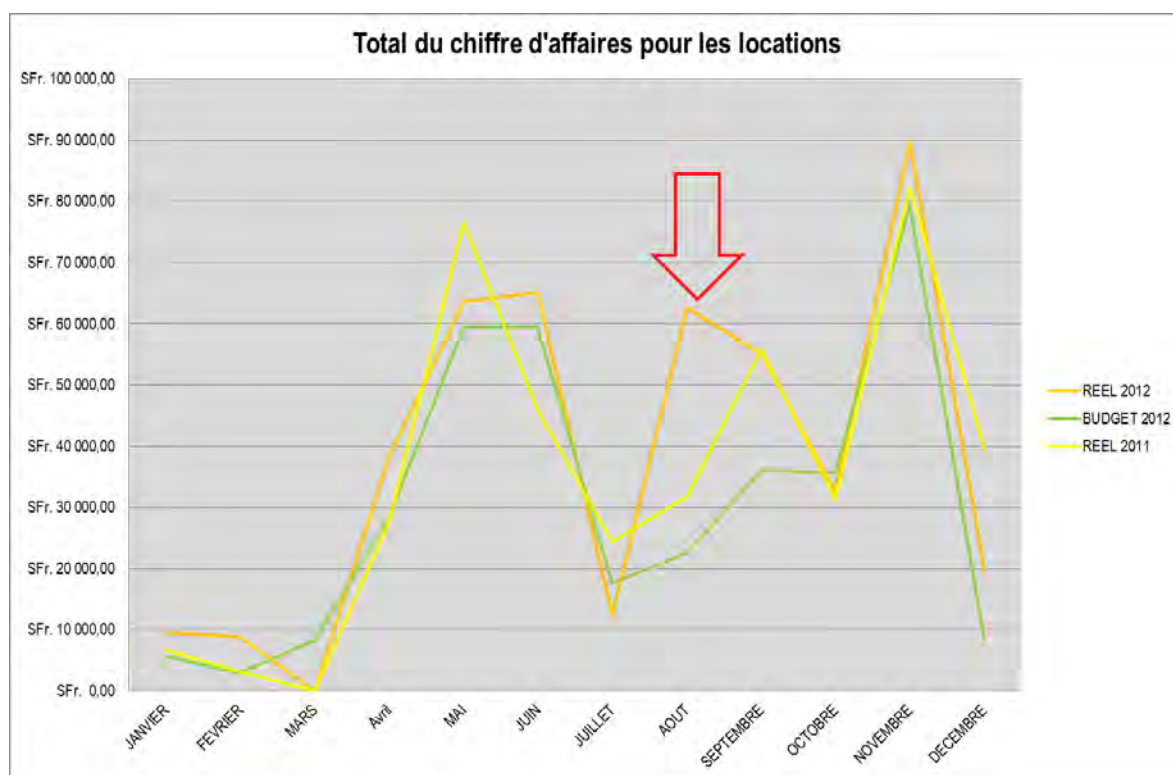
⁴⁾ Le chiffre d'affaires de la location des audioguides n'est pas pris dans ces formules car il est encaissé à la billetterie.

Les indicateurs ci-dessus montrent la rentabilité de la boutique et l'apport de cette dernière au résultat de la fondation.

- Produit des locations F&B/culturelles, 8.84% du total des Produits

Exercice 2012 :	CHF 438'446	Exercice 2012 :	CHF 438'446
Exercice 2011 :	CHF 407'573	Budget 2012 :	CHF 375'950
Ecart 12/11 :	CHF 30'873	Ecart 12/budget 12 :	CHF 62'496

	Résultats	PP 2011	Ecart	Prévisions	Ecart
Nombre de manifestations	109	101	8	84	25
Nombre de participants	13'554	13'183	371	10'300	3'254
Résultat par manifestation	CHF 1'157	CHF 850	CHF 307	CHF 441	CHF 716



Les locations en 2012 ont été meilleures que prévues. En effet, les organisateurs ne louent pas souvent en juillet et août, alors qu'en 2012 cela a été le cas (en août, 2 dîners Conventus pour le même client final (des assureurs) de 350 personnes par soir). L'écart dans les courbes illustrant le chiffre d'affaires de ce département est important par rapport aux prévisions budgétaires et même l'année 2011.

Le résultat par manifestation est meilleur que prévu (+CHF 716/manifestation par rapport au budget), car la hausse de manifestations n'a pas entraîné d'augmentation dans les frais fixes.

Les plus gros organisateurs de soirées :

- Guillon 14
- Montreux Jazz 5
- Septembre Musical 4
- Destinalp 3
- Grass Roots / Ford 3
- Conventus 2

Il y a eu beaucoup plus de soirées d'entreprises qui ont réservé en direct et moins par des agences DMC, incentives.

Evénements à prix réduits :

- Montreux Jazz 5
- Septembre Musical 4
- Sola 4
- Hypérion 2
- AACC 2
- MVT 1
- Promove 1
- Fondation de Vernand 1
- Secours d'Hiver 1
- Commune de Veytaux 1

● Produits divers (dons et produits divers), 1.39% du total des Produits

Exercice 2012 :	CHF 68'870	Exercice 2012 :	CHF 68'870
Exercice 2011 :	CHF 193'250	Budget 2012 :	CHF 207'000
Ecart 12/11 :	CHF -124'381	Ecart 12/budget 12 :	CHF -138'131

La différence budgétaire est surtout due au fait que les dons d'Alpic et de l'ECA (sécurité et détection incendie) sont comptabilisés au bilan, les projets n'étant pas encore terminés.

Autrement, les dons reçus en 2012 concernent les projets suivants :

- Septembre Musical, CHF 32'000 pour l'exposition *Igor Markevitch* ;
- CHF 10'000 d'une mécène privée pour la restauration des peintures à la chapelle.

- **Produit d'immeuble (loyers), 2.03% du total des Produits**

Exercice 2012 :	CHF 100'600	Exercice 2012 :	CHF 100'600
Exercice 2011 :	CHF 125'500	Budget 2012 :	CHF 99'900
Ecart 12/11 :	CHF -24'900	Ecart 12/budget 12 :	CHF 700

Ecart par rapport à 2011 : tournage d'un film pendant 2 semaines. Autrement les objectifs budgétaires ont été atteints.

- **Produits financiers, 0.41% du total des Produits**

Exercice 2012 :	CHF 20'242	Exercice 2012 :	CHF 20'242
Exercice 2011 :	CHF 21'635	Budget 2012 :	CHF 21'000
Ecart 12/11 :	CHF -1'394	Ecart 12/budget 12 :	CHF -758

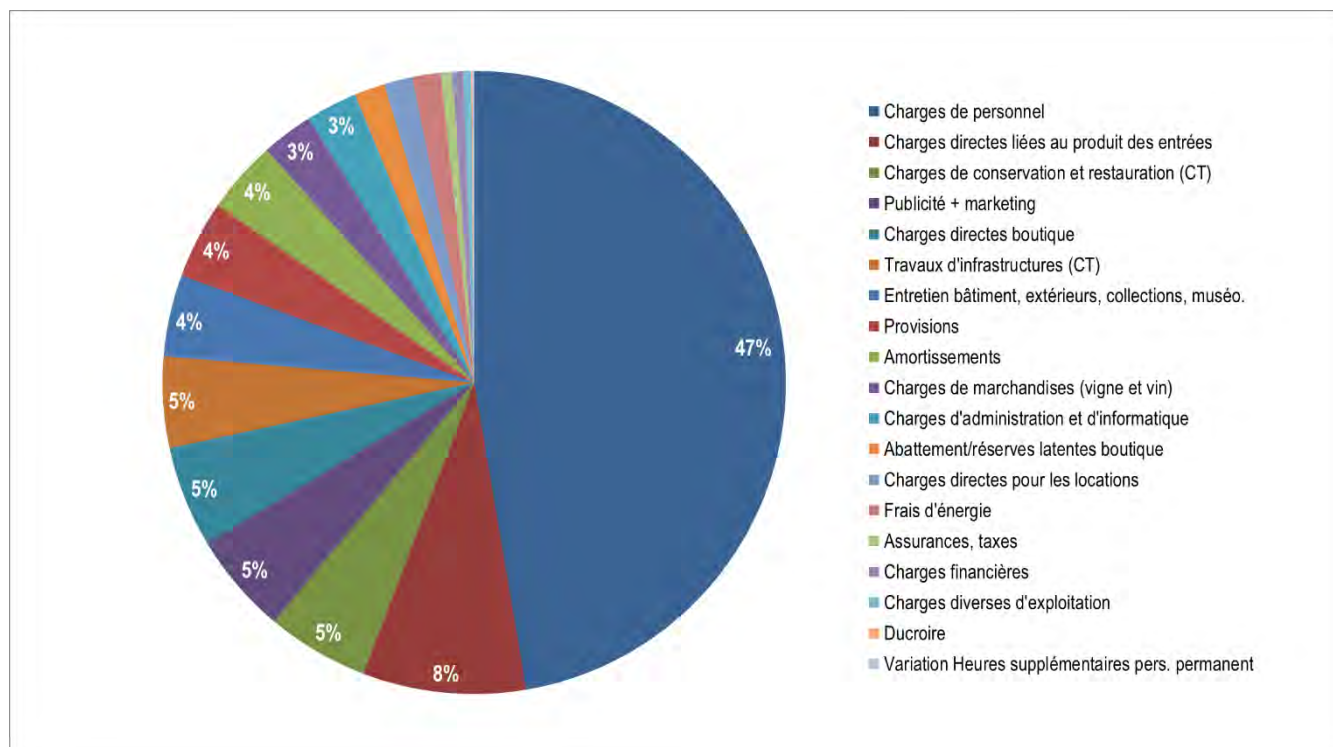
Les objectifs budgétaires ont été atteints.

- **Subvention cantonale, 5.04% du total des Produits**

Exercice 2012 :	CHF 250'000	Exercice 2012 :	CHF 250'000
Exercice 2011 :	CHF 250'000	Budget 2012 :	CHF 250'000
Ecart 12/11 :	CHF 0	Ecart 12/budget 12 :	CHF 0

Les objectifs budgétaires ont été atteints.

CHARGES D'EXPLOITATION



Les charges enregistrent une baisse de 5.6% par rapport au budget

Vous trouverez ci-après les commentaires sur les écarts entre l'exercice 2012 et le budget 2012. Aucune explication ne sera ajoutée si l'écart (dépassement) est inférieur à CHF 5'000, car non significatif, ou s'il est lié à la variabilité des charges. L'année 2011 figure à titre comparatif.

• Charges directes de la vigne et du vin, 2.7% du total des Charges

Exercice 2012 :	CHF 133'955	Exercice 2012 :	CHF 133'955
Exercice 2011 :	CHF 190'180	Budget 2012 :	CHF 160'500
Ecart 12/11 :	CHF -56'225	Ecart 12/budget 12 :	CHF -26'545

Le coût de revient du Clos de Chillon est détaillé ci-après. Il comprend aussi les charges globales qui ne sont pas imputées dans le groupe comptable des charges de marchandises, dû la différence en CHF.

Direct costing vigne et vin 2012

(sans tenir compte des stocks, car les frais d'achat ont été calculés par rapport au nombre de btes vendues)

	Vigne			Btes Clos 7dl		Btes Clos 2dl		Btes rouge 2dl		Total	
(En CHF)											
Chiffre d'affaires	CHF	82'207.00	1)	CHF	143'102.00	4)	CHF	26'963.00	4)	CHF	277'616.00
Frais variables	CHF	60'375.75	2)	CHF	59'581.60	5)	CHF	12'729.43	6)	CHF	145'943.51
Marge s/ frais variables	CHF	21'831.25		CHF	83'520.40		CHF	14'233.57		CHF	131'672.49
		27%			58%			53%			47%
Frais fixes spécifiques	CHF	2'462.40	3)							CHF	2'462.40
Marge s/ frais spécifiques	CHF	19'368.85		CHF	83'520.40		CHF	14'233.57		CHF	129'210.09
Frais globaux vente vin										CHF	2'518.95
Frais fixes globaux										CHF	13'668.00
Vitrine vin										CHF	1'333.80
Résultat (sans les charges de personnel de la boutique)										CHF	111'689.34

Détail chiffre d'affaires

- 1) Facture vin en vrac et ristournes Badoux sur ventes propres
+ dégustation OBRIST
4) CA, vente bouteilles et dégustations

	Btes Clos 7dl	Btes Clos 2dl	Btes rouge 2dl
PV moyen	CHF 18.12	CHF 7.74	CHF 7.32
Coût de revient y.c. imputation coût de la vigne, les frais globaux et fixes	CHF 7.55	CHF 3.66	CHF 3.83
(pas imputés sur les btes de 2dl rouge)			

Détail Frais variables et annuels

- 2) Frais d'exploitation de la vigne (vigneron)
Frais d'entretien vigne, suisse grêle

CHF	48'031.35
CHF	12'344.40
CHF	60'375.75

Détail Frais spécifiques

- 3) Travaux vigne, nv parcelle

CHF	2'462.40
-----	----------

- 5) **Frais de vinification** **8'836** CHF 5'000.00
- bte 7dl 7896 CHF 4'468.01
- bte 2dl blanc, converties en btes de 7dl 940 CHF 531.99

Mise en bouteille, Badoux

- Quantité Prix net à l'unité Coût total
5) - 7dl, 7'450 btes vendues, 446 offertes 7896 CHF 6.2640 CHF 49'460.54
6) - 2dl blanc, 3'477 btes vendues, 5 offertes 3482 CHF 3.3480 CHF 11'657.74
7) - 2dl rouge, 3'460 btes vendues, 4 offertes 3464 CHF 3.6720 CHF 12'719.81

Emballage

- 5) - 2btes pour 7dl, 1048 emballages 1048 CHF 0.80 CHF 838.40
5) - 1bte pour 7dl, 3'156 emballages 3156 CHF 0.80 CHF 2'524.80

Etiquettes

- 5) - étiquette 7dl, CHF 0.16 7896
5) - contre-étiquette 7dl, CHF 0.07 7896 CHF 0.29 CHF 2'289.84
5) - collerettes 7dl, CHF 0.06 7896
6) - étiquette 2dl blanc 3482 CHF 0.16 CHF 539.71
7) - étiquette 2dl rouge 3464 CHF 0.16 CHF 536.92

Frais globaux pour la vente de vin

Patente	CHF	657.50
Promo Vevey-Montreux	CHF	123.00
Promotion Lavaux Vinorama	CHF	200.00
Contrôle cave	CHF	235.10
Taxe encavage	CHF	1'303.35
Impôt	CHF	-
	CHF	2'518.95

Le coût de revient du vin a nettement baissé en 2012. La quantité vendue étant plus importante qu'en 2011, la part des frais fixes grève moins le résultat. De plus, les charges d'exploitation de la vigne et les frais fixes uniques en 2011 étaient aussi plus importants qu'en 2012 selon détail ci-après.

Direct costing vigne et vin 2011

(sans tenir compte des stocks, car les frais d'achat ont été calculés par rapport au nombre de btes vendues)

	Vigne	Btes Clos 7dl	Btes Clos 2dl	Btes rouge 2dl	Total
(En CHF)					
Chiffre d'affaires	CHF 51'009.45	CHF 113'792.85	CHF 22'734.56	CHF 19'723.22	CHF 207'260.08
Frais variables	CHF 66'350.25	CHF 54'042.86	CHF 11'338.01	CHF 11'090.65	CHF 142'821.77
Marge s/ frais variables	CHF -15'340.80	CHF 59'749.99	CHF 11'396.55	CHF 8'632.57	CHF 64'438.32
	-30%	53%	50%	44%	31%
Frais fixes spécifiques	CHF 5'250.00				CHF 5'250.00
Marge s/ frais spécifiques	CHF -20'590.80	CHF 59'749.99	CHF 11'396.55	CHF 8'632.57	CHF 59'188.32
Frais globaux vente vin					CHF 1'621.05
Frais fixes globaux					CHF 14'619.00
Barriques pour promotion du vin					CHF 5'941.69
Résultat sans les charges de personnel de la boutique					CHF 37'006.58

	Btes Clos 7dl	Btes Clos 2dl	Btes rouge 2dl
PV moyen	CHF 15.81	CHF 7.35	CHF 6.81
Coût de revient y.c. imputation coût de la vigne, les frais globaux et fixes	CHF 12.11	CHF 4.90	CHF 3.83
(pas imputés sur les btes de 2dl rouge)			

- Charges directes liées au produit des entrées, 8.49% du total des Charges

Exercice 2012 :	CHF 422'012	Exercice 2012 :	CHF 422'012
Exercice 2011 :	CHF 594'935	Budget 2012 :	CHF 414'000
Ecart 12/11 :	CHF -172'923	Ecart 12/budget 12 :	CHF 8'012

Les objectifs budgétaires sont atteints. La différence est due à la part des charges variables plus importante, car le nombre de visiteurs est de +5.86% par rapport au budget.

Pour rappel, en 2011, la charge pour les expositions temporaires a été plus importante (exposition et catalogue sur *La chasse aux sorcières dans le Pays de Vaud* notamment).

- **Charges directes de la Boutique (sans le vin), 5.26% du total des Charges**

Exercice 2012 :	CHF 261'258	Exercice 2012 :	CHF 261'258
Exercice 2011 :	CHF 265'687	Budget 2012 :	CHF 286'300
Ecart 12/11 :	CHF -4'429	Ecart 12/budget 12 :	CHF -25'042

L'écart par rapport au budget est dû à la variation des stocks de la boutique. La marge brute est de 52% alors que le budget prévoyait 50%. La marge de certains produits telles les publications a baissé afin de rendre les prix de vente plus attractifs pour les touristes.

Les charges de personnel pour la vente à la boutique ont augmenté de 16% par rapport au budget étant donné l'augmentation des ventes de vin et de la boutique. En haute saison et les week-ends, l'équipe de vente a dû être renforcée afin de pouvoir gérer les ventes et les locations des audioguides.

- **Charges directes pour les locations, 1.49% du total des Charges**

Exercice 2012 :	CHF 73'855	Exercice 2012 :	CHF 73'855
Exercice 2011 :	CHF 104'299	Budget 2012 :	CHF 88'300
Ecart 12/11 :	CHF -30'443	Ecart 12/budget 12 :	CHF -14'445

- **Salaires, charges diverses de personnel et charges sociales, 47.48% du total des Charges**

Exercice 2012 :	CHF 2'359'051	Exercice 2012 :	CHF 2'359'051
Exercice 2011 :	CHF 2'285'510	Budget 2012 :	CHF 2'386'300
Ecart 12/11 :	CHF 73'542	Ecart 12/budget 12 :	CHF -27'249

Ci-après le détail des charges de personnel :

Cptes	Intitulés	01.01-31.12.12	Période Jan. 2011 - Déc. 2011			Budget Jan. 2012 - Déc. 2012		
		Année courante	Montant	Ecart	%	Montant	Ecart	%
5	Charges de personnel							
500	Salaires personnel							
5000	Salaires personnel permanent	1'453'333	1'416'191	37'142	2.6%	1'511'700	-58'367	-3.9%
5001	Salaires auxiliaires	397'697	428'030	-30'333	-7.1%	372'500	25'197	6.8%
50019	Contrats de mandats projets	-992	-32'585	31'593	-97.0%	0	-992	
5002	Suppléments (AF, heures nuit et week-end, HS, etc.)	51'320	22'219	29'101	131.0%	23'300	28'020	120.3%
5004	Indemnités effectives	9'895	9'003	892	9.9%	12'000	-2'105	-17.5%
5005	Recherche personnel, formation, divers	25'500	28'511	-3'011	-10.6%	30'000	-4'500	-15.0%
5006	Personnel temporaire	0	3'200	-3'200	-100.0%	5'000	-5'000	-100.0%
5007	Uniformes	2'328	1'619	709	43.8%	4'000	-1'672	-41.8%
5009	(Prestations des assurances sociales)	-1'230	-3'286	2'056	0.0%	0	-1'230	
Total 500, Salaires personnel		1'937'852	1'872'902	64'950	3.5%	1'958'500	-20'648	-1.1%
510	Charges sociales							
5100	AVS/AI/APG/CAF/frais administratifs	165'344	160'979	4'364	2.7%	164'000	1'344	0.8%
5101	LAA/LAANP/complémentaires AA	38'286	42'137	-3'851	-9.1%	41'900	-3'614	-8.6%
5102	APG en cas de maladie	19'143	18'732	410	2.2%	18'100	1'043	5.8%
5103	LPP	199'107	192'902	6'205	3.2%	203'800	-4'693	-2.3%
5105	(Correction ch. sociales)	-680	-2'144	1'464	0.0%	0	-680	
Total 510, Charges sociales		421'199	412'607	8'592	2.1%	427'800	-6'601	-1.5%
Total 5, Charges de personnel		2'359'051	2'285'510	73'542	3.2%	2'386'300	-27'249	-1.1%

En date du 13.12.2012, le CF a accordé au personnel une gratification à bien plaie pour l'année 2012, dû l'écart au compte 5002 (+charges sociales).

- **Charges diverses d'exploitation 0.41% du total des Charges**

Exercice 2012 :	CHF 20'215	Exercice 2012 :	CHF 20'215
Exercice 2011 :	CHF 16'167	Budget 2012 :	CHF 26'900
Ecart 12/11 :	CHF 4'048	Ecart 12/budget 12 :	CHF -6'685

Les objectifs budgétaires ont été atteints.

- **Assurances, taxes, 0.59% du total des Charges**

Exercice 2012 :	CHF 29'074	Exercice 2012 :	CHF 29'074
Exercice 2011 :	CHF 27'885	Budget 2012 :	CHF 28'100
Ecart 12/11 :	CHF 1'189	Ecart 12/budget 12 :	CHF 974

Les objectifs budgétaires ont été atteints.

- **Charges d'administration et d'informatique, 2.67% du total des Charges**

Exercice 2012 :	CHF 132'632	Exercice 2012 :	CHF 132'632
Exercice 2011 :	CHF 95'974	Budget 2012 :	CHF 122'100
Ecart 12/11 :	CHF 36'658	Ecart 12/budget 12 :	CHF 10'532

La différence est due à tous les problèmes rencontrés avec notre réseau et serveur informatique et la société LWD, responsable de notre parc informatique. La fondation a résilié le contrat avec le prestataire et est actuellement en litige avec ce dernier.

- **Publicité, marketing, 5.29% du total des Charges**

Exercice 2012 :	CHF 263'043	Exercice 2012 :	CHF 263'043
Exercice 2011 :	CHF 309'444	Budget 2012 :	CHF 289'900
Ecart 12/11 :	CHF -46'402	Ecart 12/budget 12 :	CHF -26'857

La perte des visiteurs de la zone Euro a été compensée par une augmentation des touristes asiatiques, notamment une nette croissance des Chinois (+8'238 vs 2011) et des pays d'Asie du sud-est. Le travail de représentation sur place continue d'être fructueux. Afin de renforcer l'impact d'une promotion directe, le service marketing du château a accompagné ses ambassadeurs au mois de septembre lors de leurs visites régulières auprès des tour-opérateurs basés à Jakarta, Singapour et Bangkok. Avant cela, une sélection d'agences asiatiques avait déjà été approchée à l'« Asia Pacific Workshop » organisé par Suisse Tourisme en mai à Zurich. Mais le marché européen n'a pas été oublié. Une délégation de Chillon s'est rendue à la foire internationale du tourisme « ITB » à Berlin en mars et a animé un stand à la foire des autocaristes « RDA-Workshop » à Cologne en juin. Sans oublier les nombreuses annonces dans la presse spécialisée destinée aux groupes et aux loisirs.

La clientèle helvétique, forte de son avantage de changes, ne s'est pas privée de voyager hors des frontières nationales. Ce flux a provoqué un recul de la proportion des visiteurs suisses (-2.84% vs 2011), qui a été toutefois peut-être atténué par les nombreuses manifestations organisées à Chillon. La grande exposition « La Chasse aux sorcières dans le pays de Vaud », qui a duré plus de 9 mois (à cheval sur 2011 et 2012), a bénéficié d'une seconde campagne de publicité. D'autres

événements grand public, tels que le week-end de musique médiévale et la Nuit de l'épouvante ont remporté un grand succès. Le public anglophone établi dans la région lémanique et friand d'activités culturelles, a été particulièrement ciblé par le marketing événementiel, campagnes de presse et de radio à la clé. Chillon a participé d'ailleurs à la « Leman Expat Fair ».

Des actions promotionnelles reconduites en 2012 ont bien fonctionné, notamment le billet combiné CFF/CGN-entrée à Chillon avec RailAway (+3'453 entrées vs 2011) et le tarif réduit sur présentation de la carte Migros-Cumulus (+1'201 entrées vs 2011).

Le multimédia a été développé durant cette année. Un nouveau site Internet bénéficiant des technologies les plus récentes a été mise en ligne début mai. En automne, ce fut au tour de deux webcams filmant l'entrée du château et la 1ère cour d'être activées.

- **Entretien, extérieurs, collections, muséographie, frais d'énergie, 5.72% du total des Charges**

Exercice 2012 :	CHF 284'371	Exercice 2012 :	CHF 284'371
Exercice 2011 :	CHF 310'876	Budget 2012 :	CHF 444'000
Ecart 12/11 :	CHF -26'505	Ecart 12/budget 12 :	CHF -159'629

La différence est due au fait que les charges inhérentes à la sécurité et à la détection incendie sont comptabilisées pour le moment au bilan, les projets n'étant pas terminés au 31.12.2012.

- **Charges financières, 0.57% du total des Charges**

Exercice 2012 :	CHF 28'184	Exercice 2012 :	CHF 28'184
Exercice 2011 :	CHF 25'002	Budget 2012 :	CHF 25'300
Ecart 12/11 :	CHF 3'182	Ecart 12/budget 12 :	CHF 2'884

Les objectifs budgétaires ont été atteints.

- **Amortissements, corrections de valeur (réserves latentes sur les publications, variation des heures supplémentaires, ducroire), 3.72% du total des Charges**

Exercice 2012 :	CHF 259'319	Exercice 2012 :	CHF 259'319
Exercice 2011 :	CHF 166'404	Budget 2012 :	CHF 177'300
Ecart 12/11 :	CHF 92'915	Ecart 12/budget 12 :	CHF 82'019

La différence est due à l'amortissement en une année du serveur et matériel informatique achetés en 2012 à LWD. Actuellement, la fondation est en litige avec ce fournisseur.

- **Constitution de provisions, 4.05% du total des Charges**

Exercice 2012 :	CHF 201'200	Exercice 2012 :	CHF 201'200
Exercice 2011 :	CHF 143'807	Budget 2012 :	CHF -218'700
Ecart 12/11 :	CHF 57'393	Ecart 12/budget 12 :	CHF -17'500

Détail des provisions :

Variation de provisions et divers	CHF	Commentaires
Variation provision sur titres	-8'800.00	Variation de la valeur du Portefeuille Titres
Variation provision Espace Chillon 2016, Accueil	120'000.00	Selon décision du CF du 27.03.13
Variation provision Espace Chillon 2016, F&B	115'000.00	Selon décision du CF du 27.03.13
Variation provision sur chauffage Aula Magna	-100'000.00	Projet terminé
Variation provision restauration, travaux	5'000.00	Selon décision du CF du 27.03.13
Variation provision projets culturels	110'000.00	Selon décision du CF du 13.12.12
Variation réserve pour expo temporaire	-130'000.00	Selon décision du CF du 13.12.12
Variation réserve pour médiation culturelle	20'000.00	Selon décision du CF du 13.12.12
Variation réserve pour aménagements extérieurs	70'000.00	Selon décision du CF du 27.03.13
	201'200.00	

- **Charges de conservation, de restauration et d'infrastructures (travaux gérés par la CT), 10.07% du total des Charges**

Exercice 2012 :	CHF 500'000	Exercice 2012 :	CHF 500'000
Exercice 2011 :	CHF 500'000	Budget 2012 :	CHF 500'000
Ecart 12/11 :	CHF 0	Ecart 12/budget 12 :	CHF 0

Voir annexe III pour le détail et le coût des travaux gérés par la CT.

PRODUITS ET CHARGES EXCEPTIONNELS

- Produits exceptionnels

Exercice 2012 :	CHF 481'877	Exercice 2012 :	CHF 481'877
Exercice 2011 :	CHF 22'868	Budget 2012 :	CHF 0
Ecart 12/11 :	<u>CHF 459'009</u>	Ecart 12/budget 12 :	<u>CHF 481'877</u>

Les produits exceptionnels sont surtout dus à la dissolution des réserves pour les projets de l'éclairage du château et du projet Interreg, Salle Pierre II.

Détail du compte :

	CHF
Indemnité ECA pour sinistre tempête en 2011	601
Bonification Vaudoise ass. Accidents 2011	71
Différence facture OFISA pour contrôle des comptes 2011	780
Indemnisation location chalet	100
Indemnisation frais stationnement interdit	100
Indemnisation AMRV pour animations 2011	2'000
Correction comptable PP 2011	4
Ristourne FA104071 2011	359
Ristourne FA107581 2011	10'000
Dissolution affectation fonds de réserve salle Pierre II	153'250
Dissolution affectation fonds de réserve travaux d'éclairage	309'613
Dissolution fonds Fondation Göhner pour exposition sorcellerie	<u>5'000</u>
	<u>481'877</u>

- Charges exceptionnelles

Exercice 2012 :	CHF 468'581	Exercice 2012 :	CHF 468'581
Exercice 2011 :	CHF 580	Budget 2012 :	CHF 0
Ecart 12/11 :	<u>CHF 468'001</u>	Ecart 12/budget 12 :	<u>CHF 468'581</u>

Les charges exceptionnelles sont surtout dues à l'affectation des réserves pour les projets de l'éclairage du château et du projet Interreg, Salle Pierre II.

Détail du compte :

	CHF
Perte sur débiteurs FA 97851 Aronda Tours SA	596
Pmt fact. 1209-008610 à BNF pour images expo permanente 2011	123
Dissolution affectation fds de réserve salle Pierre II	153'250
Dissolution affectation fds travaux éclairage	309'613
Dissolution Fondation Göhner, exposition sorcellerie	5'000
	<u>468'581</u>

CONCLUSION

Le Bureau et la Direction, après vérification des comptes 2012 effectuée par l'organe de révision, **recommandent au Conseil de fondation d'approuver les comptes annuels et les annexes qui lui sont soumis et de porter le bénéfice net de CHF 6'816 en augmentation du compte capital.**

La Direction remercie et félicite les différents responsables de secteur, qui ont soutenu son travail, motivé et encouragé l'ensemble des équipes, ce qui a permis d'atteindre les objectifs fixés. Enfin, la Direction exprime sa reconnaissance au Conseil de fondation pour la confiance qu'il lui a témoignée tout au long de l'année 2012.



Jean Pierre Pastori
Directeur



Marta Sofia dos Santos
Directrice adjointe

Veytaux, le 10 juin 2013



ANNEXE I : RAPPORT D'OFISA 2012

Affaire traitée par Révision/CO/DE
5/2

Au conseil de Fondation de la
Fondation du Château de Chillon
Veytaux **2012**

Lausanne, le 19 avril 2013/ki

RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION SUR LE CONTROLE RESTREINT

Messieurs,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de votre fondation pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2012, que nous reproduisons en annexe, dont :

- le total du bilan s'élève à Fr. 2'853'274.15
- et dont :
- le compte de profits et pertes présente Fr. 6'816.45
pour l'exercice 2012 un excédent de produits de

porté en augmentation du compte capital, qui passe ainsi de Fr. 372'483.49 à Fr. 379'299.94 au 31 décembre 2012.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Ofisa S.A.

LAUSANNE

Ch. des Charmettes 7
Case postale 7063
CH - 1002 Lausanne
Tél. 021 341 81 11
Fax 021 311 13 51

GENEVE

Place de Saint-Gervais 1
CH - 1201 Genève
Tél. 022 311 24 66

SION

Av. de la Gare 16
Case postale
CH - 1951 Sion
Tél. 027 323 78 18



CHAMBRE  FIDUCIAIRE
Membre

www.ofisa.ch ■ fidu@ofisa.ch

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi suisse, au Règlement sur la surveillance LPP et des fondations (RLPPF) et aux statuts.

L'organe de révision

O f i s a S.A.



A. Cottier

Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable



M. Debonneville

Expert-réviseur agréé

Annexe : Comptes (bilan, compte de profits et pertes et annexe)

FONDATION DU CHATEAU DE CHILLON, à Veytaux

Bilan au 31 décembre 2012

A c t i f	<u>31.12.2012</u>	<u>31.12.2011</u>
	Fr.	Fr.
Actifs circulants	2'737'904.15	2'355'338.01
<i>Actifs disponibles</i>	<i>1'913'523.44</i>	<i>1'615'115.56</i>
Caisses	83'446.95	71'466.55
Comptes Jaune	948'306.19	655'802.16
Banques	881'770.30	887'846.85
<i>Actifs réalisables</i>	<i>549'422.71</i>	<i>474'064.45</i>
Débiteurs	66'241.14	133'401.40
Provision pour créances douteuses	(2'364.60)	(5'866.84)
AFC, impôt anticipé à récupérer	6'292.67	3'191.48
Stock vins	128'452.35	60'053.45
Publications et posters	128'431.58	149'457.61
Actifs transitoires	222'369.57	133'827.35
<i>Autres actifs réalisables</i>	<i>274'958.00</i>	<i>266'158.00</i>
Titres	279'958.00	271'158.00
Provision pour fluctuation de cours	(5'000.00)	(5'000.00)
Actifs immobilisés	115'370.00	187'920.00
<i>Immobilisations corporelles</i>	<i>115'370.00</i>	<i>187'920.00</i>
Mobilier et matériel	1'010.00	10'900.00
Ordinateurs	39'880.00	29'430.00
Rénovation office cuisine	22'050.00	29'400.00
Nouveau parcours	5'130.00	48'890.00
Boutique	29'300.00	51'300.00
Tableaux	18'000.00	18'000.00
Total de l'actif	2'853'274.15	2'543'258.01

P a s s i f	<u>31.12.2012</u>	<u>31.12.2011</u>
	Fr.	Fr.
Fonds étrangers	2'473'974.21	2'170'774.52
<i>Dettes à court terme</i>	<i>587'881.39</i>	<i>711'022.13</i>
Créanciers	96'821.45	186'370.68
Passifs transitoires	491'059.94	524'651.45
<i>Provisions et fonds</i>	<i>1'886'092.82</i>	<i>1'459'752.39</i>
Fonds de réserve	1'456'522.94	1'095'698.94
Fonds "Restauration"	166'892.10	166'892.10
Fonds concours zone extérieure	245'000.00	175'000.00
Provisions	17'677.78	22'161.35
Fonds propres	379'299.94	372'483.49
<i>Capital</i>	<i>379'299.94</i>	<i>372'483.49</i>
Capital libre	244'377.19	241'755.99
Capital lié	128'106.30	128'106.30
Excédent des produits	6'816.45	2'621.20
Total du passif	2'853'274.15	2'543'258.01

Lausanne, le 17 avril 2013 / DE

Compte de profits et pertes 2012

Produits	<u>2012</u> Fr.	<u>2011</u> Fr.
<i>Produits d'exploitation</i>	<i>4'970'490.31</i>	<i>5'016'501.75</i>
Produits de personnel	192'282.93	190'191.58
Produits de bâtiments	3'035'803.82	3'077'521.80
Produits de la boutique	609'999.38	614'111.19
Produits des manifestations	266'978.00	243'797.00
Produits des vignes	277'615.70	207'260.16
Produits divers	558'768.87	661'984.87
Produits financiers	29'041.61	21'635.15
<i>Produits exceptionnels</i>	<i>134'014.90</i>	<i>62'867.72</i>
Total des produits	5'104'505.21	5'079'369.47
Charges		
<i>Charges d'exploitation</i>	<i>(4'766'970.26)</i>	<i>(4'897'168.27)</i>
Frais de personnel	(2'354'567.74)	(2'287'096.36)
Travaux, fournitures et services extérieurs	(203'476.43)	(168'108.97)
Frais divers de gestion	(330'155.00)	(387'308.98)
Amortissements	(188'412.20)	(112'768.85)
Taxes diverses	(238'262.31)	(237'294.49)
Charges financières	(28'184.45)	(29'809.18)
Frais divers d'entretien	(755'760.26)	(739'519.61)
Frais de la boutique	(340'151.19)	(313'950.59)
Frais des manifestations	(197'547.95)	(427'347.68)
Frais des vignes	(133'954.97)	(190'179.72)
Ducroire	3'502.24	(3'783.84)
<i>Charges exceptionnelles</i>	<i>(330'718.50)</i>	<i>(179'580.00)</i>
Total des charges	(5'097'688.76)	(5'076'748.27)
Excédent des produits	6'816.45	2'621.20

Annexe aux comptes 2012

Selon l'art. 15 du règlement sur la surveillance LPP et des fondations (RLPPF) du 11 novembre 2011

a) Organisation de la Fondation

Adresse de la fondation :

Château de Chillon
Avenue de Chillon
1820 Veytaux

But de la fondation :

La Fondation a pour but la conservation et l'exploitation du Château de Chillon, propriété de l'Etat de Vaud. La Fondation est au bénéfice d'une exonération fiscale, accordée le 25 septembre 2002.

Acte de fondation du	2 juillet 2002
Statuts du	13 juin 2012

Tenue de la comptabilité :

Madame Marta Dos Santos
Château de Chillon
1820 Veytaux

Conseil de Fondation et signatures :

Président	M.	Claude Ruey	(signature collective à 2)
Vice-président	Mme	Brigitte Waridel	(signature collective à 2)
Trésorier	M.	Laurent Wehrli	(signature collective à 2)
Membre	Mme	Danielle Chaperon	
Membre	Mme	Christine Chevalley	
Membre	Me	Sandra Laydu Molinari	
Membre	M.	Lionel Eperon	
Membre	M.	Daniel Flückiger	
Membre	M.	Renato Morandi	
Membre	M.	Jean-Marc Narbel	
Membre	M.	Didier Müller	
Membre	M.	Philippe Sordet	
Membre	M.	Pierre Starobinski	

b) Organe de révision

OFISA S.A., société fiduciaire et de conseil
Ch. des Charmettes 7
1003 Lausanne

c) Indications concernant la gestion et le placement de la fortune

La Fondation du Château de Chillon est organisée sous forme commerciale puisqu'elle assure l'exploitation du château. Elle ne gère, ni ne place de fortune.

Annexe aux comptes 2012 (suite)**d) Informations selon l'art. 663b du Code des Obligations**

	<u>2012</u> Fr.	<u>2011</u> Fr.
Valeur d'assurance incendie des immobilisations corporelles	734'200.00	719'200.00
Dette envers les institutions de prévoyance professionnelle	0.00	7'415.10
Evaluation du risque Le conseil de fondation a identifié et régulièrement traité les principaux risques pouvant toucher la fondation, la dernière fois dans sa séance du 13 juin 2012.		
Autres indications prévues par la loi	néant	néant
Autres indications selon l'art. 663b CO	néant	néant

e) Informations importantes sur la gestion et les activités de la fondation

<u>Evolution du capital de la Fondation</u>	<u>2012</u> Fr.	<u>2011</u> Fr.
Capital au 1er janvier 2012	372'483.49	369'862.29
Excédent des produits	6'816.45	2'621.20
Capital au 31 décembre 2012	<u>379'299.94</u>	<u>372'483.49</u>

f) Evénements importants postérieurs à la date de bilan

Néant

Bilan au 31 décembre 2012
détail de rubriques

	<u>31.12.2012</u>	<u>31.12.2011</u>
	Fr.	Fr.
<i>Caisses</i>	83'446.95	71'466.55
Caisse billetterie	81'933.50	71'102.00
Caisse	1'513.45	364.55
<i>Banques</i>	881'770.30	887'846.85
BCV L 0650.40.55	855'075.35	755'345.10
BCV R 0810.34.00	26'694.95	132'501.75
<i>Débiteurs</i>	66'241.14	133'401.40
Débiteurs divers	0.00	740.45
Débiteurs visites	39'743.74	104'490.10
Débiteurs manifestations	6'337.10	12'846.55
Débiteurs vin	1'211.25	0.00
Débiteurs cartes de crédit	9'454.80	7'708.30
Débiteurs indemnités PG	9'494.25	7'616.00
<i>Créanciers</i>	96'821.45	186'370.68
Créanciers divers	1'573.60	2'823.75
Créancier AVS	62'633.05	47'883.85
Don Pro Patria	0.00	12'500.00
Don Fondation Gohner	0.00	55'000.00
AFC, c/c TVA	7'784.05	7'902.83
Notes de crédit débiteurs	506.25	1'209.15
Arrhes débiteurs	24'324.50	59'051.10
<i>Fonds de réserve</i>	1'456'522.94	1'095'698.94
Fonds de réserve pour le renouvellement de l'expo. P	125'000.00	125'000.00
Fonds de réserve EC2016 accueil public et services	350'000.00	230'000.00
Fonds de réserve EC2016 espace F & B	395'000.00	280'000.00
Fonds de réserve pour matériel exploitation cuisine	30'000.00	30'000.00
Fonds de réserve pour salle Pierre II, Interreg	0.00	66'250.00
Affectation fonds salle Pierre II, Interreg	0.00	(172'643.10)
Fonds de réserve pour travaux éclairage	0.00	126'612.50
Affectation fonds travaux éclairage (partenariat)	0.00	(312'255.05)
Fonds de réserve chauffage Aula Magna	0.00	100'000.00
Fonds de réserve pour expo temporaire	110'000.00	0.00
Fonds de réserve pour expo sorcellerie 2011-2012	0.00	130'000.00
Fonds de réserve pour collections	33'500.00	28'500.00
Fonds de réserve pour études	47'325.25	47'325.25
Fonds de réserve pour la sécurité	145'000.00	145'000.00
Affectation fonds de réserve pour la sécurité	(256'811.65)	0.00
Fonds de réserve pour imprévus	23'909.34	23'909.34
Fonds de réserve pour retraites anticipées	23'000.00	23'000.00
Fonds de réserve partenariat et mécénat	285'600.00	100'000.00
Fonds de réserve aménagements extérieurs	125'000.00	125'000.00
Fonds de réserve pour médiation culturelle	20'000.00	0.00
<i>Provisions</i>	17'677.78	22'161.35
Provision charges personnel	17'677.78	22'161.35

Compte de profits et pertes 2012
détail de rubriques

	<u>2012</u> Fr.	<u>2011</u> Fr.
<i>Produits de personnel</i>	192'282.93	190'191.58
Prestations guides	170'479.63	164'840.10
Anniversaires	21'803.30	25'351.48
<i>Produits de bâtiments</i>	3'035'803.82	3'077'521.80
Produits des entrées	2'789'381.65	2'800'919.45
Distributeurs selecta	16'163.80	15'734.00
Locations de l'office	91'379.50	80'941.00
Locations pour films	3'200.00	27'500.00
Loyers bazar + débit	81'500.00	81'500.00
Loyers des appartements	15'000.00	15'000.00
Taxe d'ancrage	1'200.00	1'500.00
Locations diverses	37'978.87	54'427.35
<i>Produits de la boutique</i>	609'999.38	614'111.19
Ventes publications	161'158.28	163'990.73
Ventes articles papiers, posters, cartes postales	123'354.66	120'067.50
Ventes CD/DVD	8'732.38	9'533.62
Ventes jouets	88'107.58	93'473.02
Ventes articles métalliques	122'017.17	115'304.19
Ventes articles en bois	43'888.00	43'561.75
Ventes nourriture	38'455.80	33'970.30
Ventes diverses	24'285.51	34'210.08
<i>Produits des manifestations</i>	266'978.00	243'797.00
Remboursement frais manifestations	266'978.00	243'797.00
<i>Produits des vignes</i>	277'615.70	207'260.16
Ventes de vin	270'738.70	204'060.16
Produits divers	6'877.00	3'200.00
<i>Produits divers</i>	558'768.87	661'984.87
Audioguides	192'246.95	177'251.71
Subventions	250'000.00	250'000.00
Don commune de Veytaux	2'000.00	2'000.00
Location vaisselle & matériel divers	47'652.42	41'483.16
Produits divers & dons mécènes	66'869.50	191'250.00
<i>Produits exceptionnels</i>	134'014.90	62'867.72
Dissolution provision pour dépenses engagées	0.00	40'000.00
Dissolution provision sur chauffage Aula Magna	100'000.00	0.00
Dissolution réserve expo. temporaire	20'000.00	0.00
Produits exceptionnels	14'014.90	22'867.72

Compte de profits et pertes 2012
détail de rubriques

	<u>2012</u> Fr.	<u>2011</u> Fr.
<i>Frais de personnel</i>	<i>(2'354'567.74)</i>	<i>(2'287'096.36)</i>
Salaires personnel régulier	(1'453'333.10)	(1'416'190.90)
Salaires personnel auxiliaires	(397'697.00)	(428'030.15)
Variation heures supplémentaires	4'483.57	(1'586.81)
Indemnités diverses	(61'215.40)	(31'222.10)
Contrats de mandats de projets	991.70	32'584.75
Prestations des assurances sociales	1'229.90	3'285.64
Charges sociales	(421'199.15)	(412'607.09)
Recherche et formation du personnel	(25'500.01)	(28'510.60)
Personne temporaire	0.00	(3'200.00)
Uniformes	(2'328.25)	(1'619.10)
<i>Travaux, fournitures et services extérieurs</i>	<i>(203'476.43)</i>	<i>(168'108.97)</i>
Téléphone, taxe Compte Jaune	(21'998.78)	(20'787.43)
Electricité, eau et gaz	(73'253.00)	(76'534.25)
Honoraires fiduciaire	(14'636.00)	(11'800.00)
Assurances choses	(12'297.40)	(11'973.20)
Fournitures et matériel	(81'291.25)	(47'014.09)
<i>Frais divers de gestion</i>	<i>(330'155.00)</i>	<i>(387'308.98)</i>
Imprimés et abonnements	(13'354.63)	(14'343.97)
Prospectus	(11'858.70)	(27'050.80)
Publicité, annonces diverses	(99'952.88)	(117'882.57)
Promotion touristique	(89'019.40)	(102'183.85)
Marketing	(62'211.65)	(62'327.06)
Sécurité	(14'117.90)	(11'003.90)
Frais divers	(39'639.84)	(52'516.83)
<i>Amortissements</i>	<i>(188'412.20)</i>	<i>(112'768.85)</i>
Ordinateurs & mobilier-matériel	(98'999.15)	(19'666.90)
Nouveau parcours	(50'173.05)	(48'950.00)
Mobilier	(9'890.00)	(14'800.00)
Boutique	(22'000.00)	(22'000.00)
Office cuisine	(7'350.00)	(7'351.95)
<i>Taxes diverses</i>	<i>(238'262.31)</i>	<i>(237'294.49)</i>
Taxes communales sur les entrées	(221'485.81)	(221'382.99)
Taxes + contributions diverses	(16'776.50)	(15'911.50)

Compte de profits et pertes 2012
détail de rubriques

	<u>2012</u> Fr.	<u>2011</u> Fr.
<i>Charges financières</i>	(28'184.45)	(29'809.18)
Intérêts et frais bancaires	(28'184.45)	(25'002.18)
Moins-value sur titres	0.00	(4'807.00)
<i>Frais divers d'entretien</i>	(755'760.26)	(739'519.61)
Tour B	0.00	(1'188.00)
Corps de bâtiment S	0.00	(78'595.00)
Corps de bâtiment U1	(222'245.80)	(48'691.70)
Corps de bâtiment de la chapelle	(17'508.90)	(15'278.40)
Général	(260'245.30)	(356'246.90)
Conservation préventive	(993.40)	(7'902.50)
Entretien courant	(55'763.61)	(61'385.01)
Machines et équipements	(1'900.30)	(3'210.95)
Travaux divers	(57'893.45)	(41'669.50)
Restauration d'armes & de collections	(13'188.95)	(52'455.60)
Muséographie	(58'759.60)	(10'062.30)
Abonnements d'entretien	(18'944.65)	(19'174.25)
Sécurité	0.00	(30'868.35)
Travaux d'éclairage (partenariat Romande Energie)	(8'212.55)	(12'202.40)
Frais maintenance nouveau parcours	(4'128.20)	(289.60)
Frais maintenance audioguides	(35'975.55)	(299.15)
<i>Frais de la boutique</i>	(340'151.19)	(313'950.59)
Charges directes publications	(80'621.49)	(85'534.14)
Charges articles papiers, posters, cartes postales	(53'730.79)	(55'603.97)
Charges CD/DVD	(2'659.86)	(2'424.13)
Charges Jouets	(27'824.22)	(44'310.50)
Charges articles métalliques	(62'543.45)	(68'999.80)
Charges articles en bois	(24'134.26)	(26'225.70)
Charges nourriture	(17'602.75)	(11'315.40)
Charges diverses	(50'008.34)	(17'583.11)
Variation stock boutique	57'866.99	46'309.73
Abattement sur stock boutique	(78'893.02)	(48'263.57)
<i>Frais des manifestations</i>	(197'547.95)	(427'347.68)
Frais manifestations	(197'547.95)	(427'347.68)

Compte de profits et pertes 2012
détail de rubriques

	<u>2012</u> Fr.	<u>2011</u> Fr.
<i>Frais des vignes</i>	<i>(133'954.97)</i>	<i>(190'179.72)</i>
Frais d'exploitation vigne	(48'888.85)	(54'515.10)
Frais divers vigne	(7'527.80)	(7'125.40)
Frais de vinification	4'769.30	(4'769.30)
Frais divers vin	(144'544.52)	(73'820.42)
Bouteilles offertes contre-prestations	(6'162.00)	(7'083.00)
Abattement stock vin	(64'226.20)	(30'026.70)
Variation stock vin	132'625.10	(12'839.80)
<i>Charges exceptionnelles</i>	<i>(330'718.50)</i>	<i>(179'580.00)</i>
Attribution prov. Espace Chillon nouveau parcours	0.00	(54'000.00)
Attribution provision EC2016 espace F&B	(115'000.00)	0.00
Attribution provision EC2016 accueil public et ser.	(120'000.00)	0.00
Attribution provision Restauration, travaux	(5'000.00)	0.00
Charges des exercices antérieurs	(718.50)	(580.00)
Attribution réserve pour aménagements extérieurs	(70'000.00)	(125'000.00)
Attribution réserve pour médiation culturelle	(20'000.00)	0.00



ANNEXE II : COMPTABILITÉ ANALYTIQUE 2012

Pertes et Profits par prestation 2012 (comptabilité analytique)

			Organisation de visites	Organisation de manifestations F&B	Organisation de manifestations culturelles	Conservation, restauration et entretien du Château	Amélioration infrastructures du Château	Entretien du domaine extérieur	Exploitation du domaine viticole	Totaux
	Charges	Produits	1.1	1.21	1.22	2.11	2.12	2.2	2.3	
3 Produits										
300 Ventes de marchandises		277'616							277'616	277'616
310 Ventes de prestations et divers		3'550'185	3'212'310	319'725	18'150					3'550'185
320 Ventes Boutique		609'999	609'999							609'999
330 Produits divers (subventions)		318'870	68'870			250'000				318'870
340 Produits financiers		20'242	20'242							20'242
370 Produits d'immeuble		184'780	84'600	83'880		16'300.00				184'780
4 Charges d'exploitation										
400 Charges de marchandises	133'955								-133'955	-133'955
410 Charges pour prestations de tiers (services) et divers	495'867		-434'623	-30'603	-30'641					-495'867
420 Charges Boutique	340'151		-340'151							-340'151
5 Charges de personnel										
500 Salaires personnel	1'933'369		-1'673'457	-135'494	-7'271	-31'124	-47'015	-30'142	-8'866	-1'933'369
510 Charges sociales	421'199		-359'299	-31'744	-1'931	-6'319	-12'123	-7'572	-2'211	-421'199
6 Autres charges d'exploitation										
600 Charges diverses d'exploitation	20'215		-7'051	-111	-48	-4'104		-8'900		-20'215
610 Assurances, taxes	29'074		-1'327	-1'481	-633	-25'085		-195	-354	-29'074
620 Charges d'administration et d'informatique	132'632		-119'029	-8'223		-3'228		-1'076	-1'076	-132'632
630 Publicité	263'043		-263'043							-263'043
640 Charges financières	28'184		-28'184							-28'184
650 Amortissements	188'412		-167'451	-15'517		-3'267		-1'089	-1'089	-188'412
660 Variation de provisions et divers	197'698		11'777	350	105	-5'000	-205'000		70	-197'698
7 Charges d'immeuble										
700 Charges de conservation, restauration et inf.	500'000					-331'520	-168'481			-500'000
710 Entretien	211'118		-111'300	-4'365	-393	-74'058	-2'125	-18'735	-142	-211'118
720 Frais d'énergie	73'253		-34'499	-17'684	-9'934	-11'136				-73'253
TOTAL CHARGES/PRODUITS	4'968'170	4'961'690	468'383	158'732	-32'594	-228'541	-434'743	-67'709	129'993	-6'480
RESULTAT APRES REPARTITION	-6'480		468'383	158'732	-32'594	-228'541	-434'743	-67'709	129'993	-6'480

Fondation du Château de Chillon, Pertes et Profits 2012					
Groupe de prestations: Promotion du patrimoine				1	
Prestation: Organisation de visites				1.1	
Partenaires: Agences de voyages, Caristes, Offices du tourisme, Organismes de promotion touristique, Enseignants, Hôtellerie régionale					
Bénéficiaires principaux: Visiteurs			Autres bénéficiaires: Etat de Vaud, Commune de Veytaux, Commerces environnants, Région		
Objectif supérieur: Faire connaître et découvrir le site; promouvoir le patrimoine en offrant des visites diversifiées de qualité					
Coûts ordinaires:		Résultat de la prestation:	Résultat par visiteur:		
Charges: CHF -3'527'637.45					
Revenus: CHF 3'996'020.22		CHF 468'382.77	CHF 1.44		
Coûts budgétisés:		Prévision de la prestation:	Prévision de la couverture par visiteur:		
Charges: CHF -3'398'575					
Revenus: CHF 3'689'750		CHF 291'175	CHF 0.95		
	Indicateurs de performance		Résultat p.r. aux objectifs ou prévisions		
Volume	Nombre de visiteurs		Résultat	Prévisions	Ecart
		Annuel	326'061	308'000	18'061
	Nombre de visiteurs par trimestre	1er trim.:	32'785	27'905	4'880
		2e	101'208	97'720	3'488
		3e	134'113	132'010	2'103
		4e	57'955	50'365	7'590
Nombre de visites guidées		2'176	2'123	53	
Qualité	Nombre de personnes moyen au tour	21.84	25.00	-3.16	
	Pourcentage des groupes constitués non guidés	55.85%	45.50%	10.35%	
	Pourcentage location audioguides	10.08%	9.00%	1.08%	
Délai					
Satisfaction	Enquête de satisfaction				
	Sondage				
Remarques:					

Fondation du Château de Chillon, Pertes et Profits 2012

Groupe de prestations: Promotion du patrimoine		1
Prestation: Organisation de manifestations		1.2
Partenaires: Confrérie du Guillon, Association pour le Château de Chillon, Organismes de promotion culturelle, Organisateurs de congrès et d'événements		
Bénéficiaires principaux: Participants aux manifestations et visiteurs		Autres bénéficiaires: Organismes de promotion touristique et culturelle
Objectif supérieur: Offrir le cadre de Chillon pour organiser des manifestations culturelles et festives, en accord avec l'esprit du lieu, dans un but de promotion du patrimoine		
Coûts ordinaires:	Résultat de la prestation:	Résultat par manifestation:
Charges: CHF -295'616.52		
Revenus: CHF 421'754.39	CHF 126'137.87	CHF 1'157.23
Coûts budgétisés:	Prévision de la prestation:	Prévision de la couverture par manifestation:
Charges: CHF -338'884		
Revenus: CHF 375'950	CHF 37'066	CHF 441.26
	Indicateurs de performance	Résultat p.r. aux objectifs ou prévisions
		Résultats PP 2011 Ecart Prévisio Ecart
Volume	Nombre de manifestations	109 101 8 84 25
	Nombre de participants	13'554 13'183 371 10'300 3'254
Qualité		
Délai		
Satisfaction		
Remarques:		

Fondation du Château de Chillon, Pertes et Profits 2012

Groupe de prestations: Entretien et conservation du patrimoine		2
Prestation: Conservation, entretien et amélioration des infrastructures du château		2.1
Partenaires: Office fédéral de la culture, Service des bâtiments de l'Etat de Vaud, Service des affaires culturelles de l'Etat de Vaud, Archives cantonales, Mandataires		
Bénéficiaires principaux: Etat de Vaud		Autres bénéficiaires: Public, Confédération, La Riviera
Objectif supérieur: Maintenir et mettre en valeur le patrimoine immobilier et mobilier		
Coûts ordinaires:	Résultat de la prestation:	Résultat par unité de volume:
Charges: CHF -929'584.76	CHF -663'284.76	Non significatif
Revenus: CHF 266'300.00		
Coûts budgétisés:	Prévision de la prestation:	Prévision de la couverture par unité de volume:
Charges: CHF -743'922	CHF -295'522	Non significatif
Revenus: CHF 448'400		
	Indicateurs de performance	Résultat p.r. aux objectifs ou prévisions
		Résultat Prévisions Ecart
Volume	Nombres d'heures consacrées à la prestation par le personnel du Château	227 2'000 -1'773 Heures
	Volume annuel de travaux mandatés (en CHF)	500'000 500'000 0 (Bâtiment)
		13'189 13'100 89 (Collections)
Qualité	Pourcentage de travaux validés par la Commission technique Proposition, validation et mise en œuvre de la planification pluriannuelle des travaux	100%
Délai		
Satisfaction	Degré d'acceptation des travaux par l'Office fédéral de la culture	
Remarques:		

Fondation du Château de Chillon, Pertes et Profits 2012

Groupe de prestations: Entretien et conservation du patrimoine		2
Prestation: Entretien du domaine extérieur		2.2
Partenaires: Commune de Veytaux, Service des bâtiments de l'Etat de Vaud, Service des affaires culturelles, Archives cantonales, Service des eaux, sols et assainissement (SESA), Services industriels, CFF, Office fédéral de la culture, Département militaire		
Bénéficiaires principaux: Etat de Vaud		Autres bénéficiaires: Public, Confédération, La Riviera, Commune de Veytaux, CFF
Objectif supérieur: Mettre en valeur et entretenir le domaine extérieur		
Coûts ordinaires:	Résultat de la prestation:	Résultat par heure consacrée par le personnel:
Charges: CHF -67'708.85		
Revenus: CHF -	CHF -67'708.85	-100.76
Coûts budgétisés:	Prévision de la prestation:	Prévision du résultat par heure consacrée par le personnel:
Charges: CHF -73'743		
Revenus: CHF -	CHF -73'743	CHF -98.32
	Indicateurs de performance	Résultat p.r. aux objectifs ou prévisions
		Résultat Prévisions Ecart
Volume	Nombres d'heures consacrées à la prestation par le personnel du Château	672 750 -78
Qualité		
Délai		
Satisfaction		
Remarques:		

Fondation du Château de Chillon, Pertes et Profits 2012

Groupe de prestations: Entretien et conservation du patrimoine		2		
Prestation: Exploitation du domaine viticole		2.3		
Partenaires: Hospices cantonaux, Office cantonal de la viticulture, Badoux S.A. (Aigle)				
Bénéficiaires principaux: Etat de Vaud, Association pour le Château de Chillon, Visiteurs, Badoux S.A. (Aigle)		Autres bénéficiaires: Confédération		
Objectif supérieur: Préserver l'environnement proche du Château; promouvoir l'image du Château en cultivant sa vigne et en offrant un vin de qualité				
Coûts ordinaires:	Résultat de la prestation:	Résultat par litre de vin clair:		
Charges: CHF -147'622.88				
Revenus: CHF 277'615.70	CHF 129'992.82	16.46		
Coûts budgétisés:	Prévision de la prestation:	Prévision de la couverture par bte de vin clair:		
Charges: CHF -176'176				
Revenus: CHF 217'200	CHF 41'024	6.47		
	Indicateurs de performance	Résultat p.r. aux objectifs ou prévisions		
		Résultat	Prévisions	Ecart
Volume	Nombre de bouteilles écoulées (7dl)	7'896	6'341	1'555
	Nombre de bouteilles écoulées (2dl)	6'946	4'206	2'740
Qualité	Note moyenne des relevés d'experts de la Confrérie des vignerons	4.95		
Délai				
Satisfaction				
Remarques:	L'indicateur de performance est basé sur le nombre de bouteilles écoulées (ventes et cadeaux) et non pas sur le nombre de litres produit.			



ANNEXE III : TRAVAUX DE CONSERVATION ET DE RESTAURATION (CT)

graf & rouault architectes

20 rue des terreaux 1003 lausanne t. +41 021 320 81 20
www.graf-rouault.ch mail@graf-rouault.ch f. +41 021 320 81 17

château de Chillon - maintenance

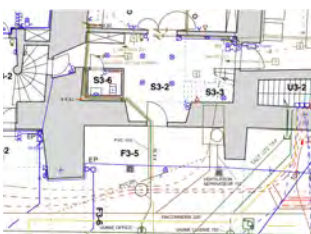
Bouclement

2012



Château de Chillon - boucllement - 2012

état au 31 décembre 2012 - p. 2

N°	Sit	Lieu	Descriptif des travaux	illustration	Intervenants	Coûts	Propos. subv.
33.22	U'3-1	Aula magna	Réalisation du chauffage de l'aula magna		ing. chauffage maçon tailleur de pierre gardiens divers	127'162.45	0.00
33.32	GEN	Divers	Divers travaux dans le domaine de l'exploitation.		divers	3'070.90	0.00
33.32	GEN	Général	Honoraires et frais de l'architecte pour gérer les travaux d'exploitation.		architecte	48'582.00	0.00
33.32	GEN	Général	Honoraires et frais de l'ingénieur électricien pour le relevé de l'installation électrique, et son report sur le nouveau relevé du château		ingénieur électricien	20'000.00	0.00
sous total						198'815.35	0.00

Château de Chillon - boucllement - 2012

état au 31 décembre 2012 - p. 3

N°	Sit	Lieu	Descriptif des travaux	illustration	Intervenants	Coûts	Propos. subv.
33.22	B	Tour de garde	Provision financière pour la restauration de la façade N-O et de la toiture de la tour de garde. Chantier en 2013.			140'000.00	140'000.00
33.27	Y4-1	Chapelle	Etude et réalisation d'un nouvel éclairage sous la forme d'un mobilier lumineux.		Divers	17'508.90	17'508.90
33.31	PER	Façades ouest	Etude de la restauration des façades ouest, donnant sur le lac. Compris dans les honoraires de l'architecte. Provision financière pour la restauration dès 2015.		Architecte	5'978.30	5'978.30
33.32	GEN	Général	Poursuite de la campagne des travaux de restauration des décors peints, selon programme de l'année.		Atelier St-Dismas	2'000.00	2'000.00

Château de Chillon - boucllement - 2012

état au 31 décembre 2012 - p. 4

N°	Sit	Lieu	Descriptif des travaux	illustration	Intervenants	Coûts	Propos. subv.
33.32	GEN	Général	Poursuite de la campagne de restauration des bois dégradés, selon l'inventaire et le programme des travaux de l'année.		spécialiste	5'647.00	5'647.00
33.32	GEN	Général	Réfection du foyer de cheminée de la chambre d'Allinges et de la dalle qui le supporte. Réalisation de regards de tirage électrique dans les cours.		divers	21'882.60	21'882.60
33.32	GEN	Général	Honoraires pour la mise à jour de l'inventaire de dégradation des maçonneries.		architecte	10'000.00	10'000.00
33.32	GEN	Général	Honoraires pour la bascule de toutes les données sur le nouveau relevé du château		divers	9'436.00	9'436.00

Château de Chillon - boucllement - 2012

état au 31 décembre 2012 - p. 5

N°	Sit	Lieu	Descriptif des travaux	illustration	Intervenants	Coûts	Propos. subv.
33.32	GEN	Général	Honoraires et frais de l'architecte pour gérer les études et travaux concernant la restauration du monument.		architecte	51'743.00	51'743.00
sous total						264'195.80	264'195.80

Château de Chillon - boucllement - 2012

état au 31 décembre 2012 - p. 6

N°	Sit	Lieu	Descriptif des travaux	illustration	Intervenants	Coûts	Propos. subv.
33.32	GEN	Général	Travaux d'entretien courant: interventions diverses sur la conduite d'eau principale et travaux annexes.		divers	10'935.00	10'935.00
33.32	GEN	Général	Travaux d'entretien des couvertures.		couvreur	20'778.85	20'778.85
33.32	GEN	Général	Honoraires et frais de l'architecte pour gérer les travaux d'entretien du monument.		architecte	5'275.00	5'275.00
sous total						36'988.85	36'988.85
Boucllement 2012, récapitulatif total, Fr. TTC						500'000.00	301'184.65

